Chapter 92

Translators: Shinshi, Kesubei
Translation Check: Kesubei
Script Editor: Emery
Editors: Gnutte, Crayola, Emery
Typesetter: Emery
QC: Emery
Notes: Stop complainin' now. Happy Birthday to us. :D

Harold Sakuishi
Presents
BECK

COVER DESIGN
Jun Matsui (Plus Plan)

KCDX
2365

BECK

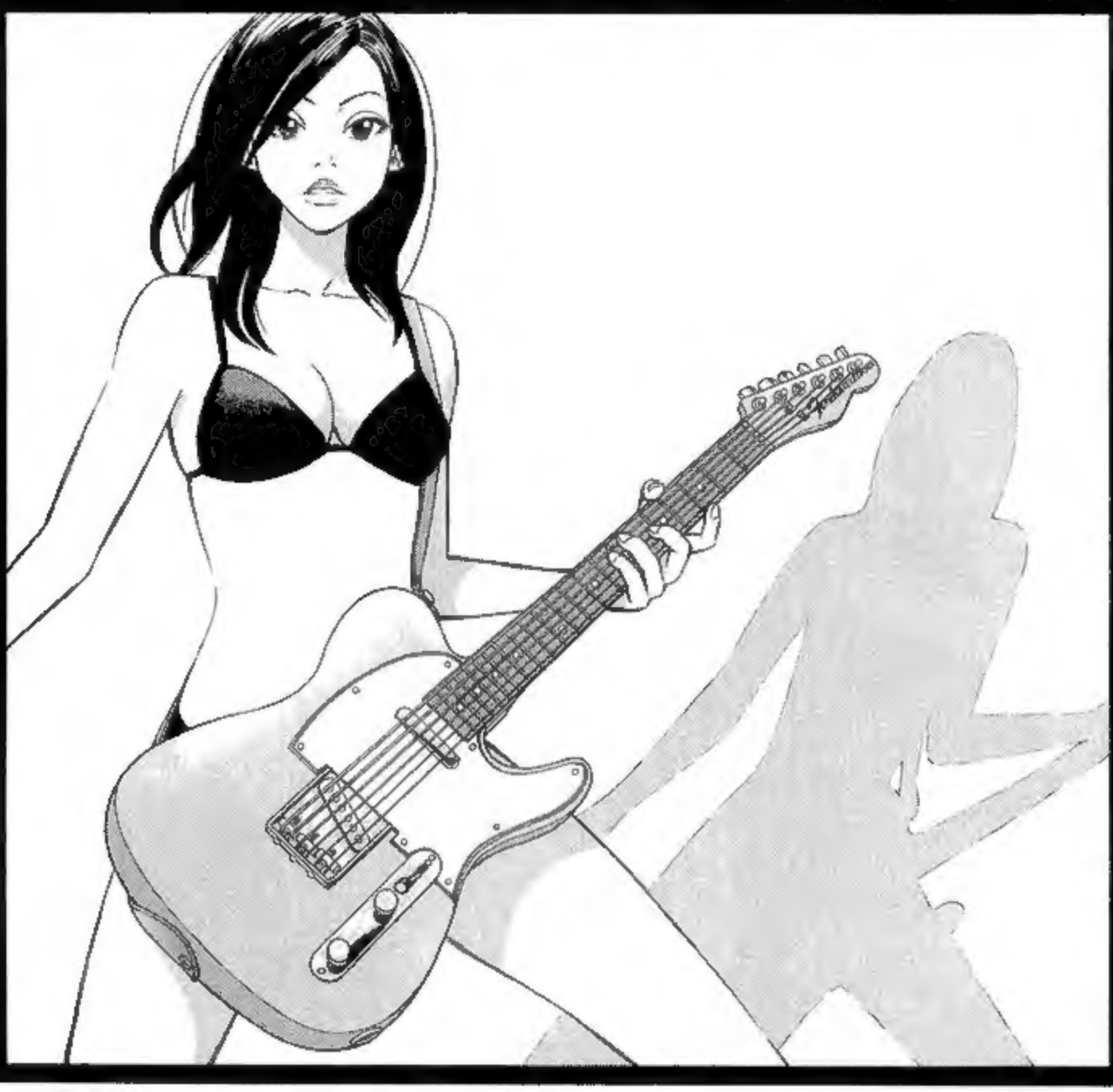
volume 31

ハロルド作石

講談社

Beck

HAROLD SAKUISHI



9784063723656

雑誌 46297-65

ISBN978-4-06-372365-6

C9979 ¥505E (0)

講談社/定価:本体505円(税別)

1929979005054

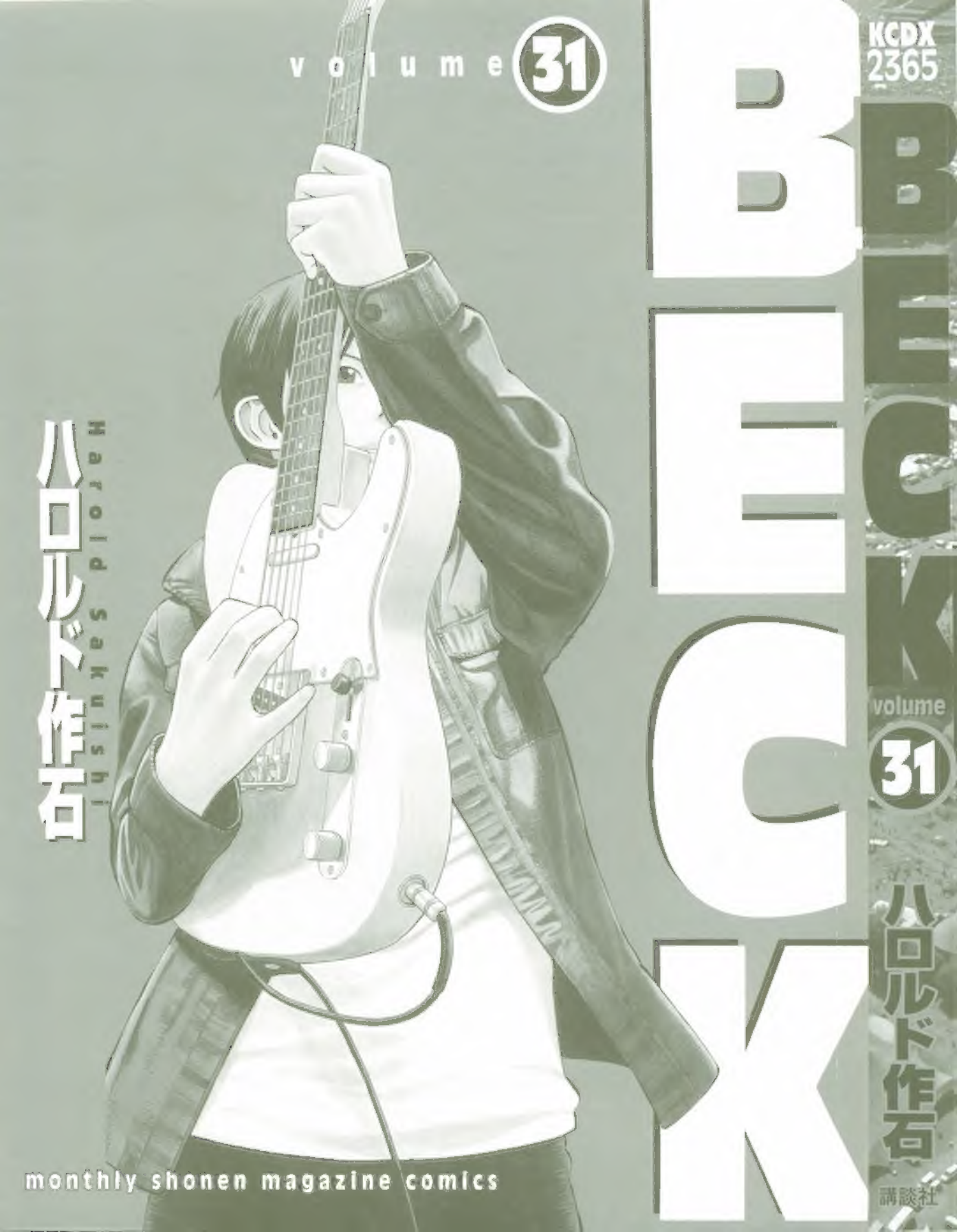
BECK

monthly shonen magazine comics

Harold Sakuishi
Presents

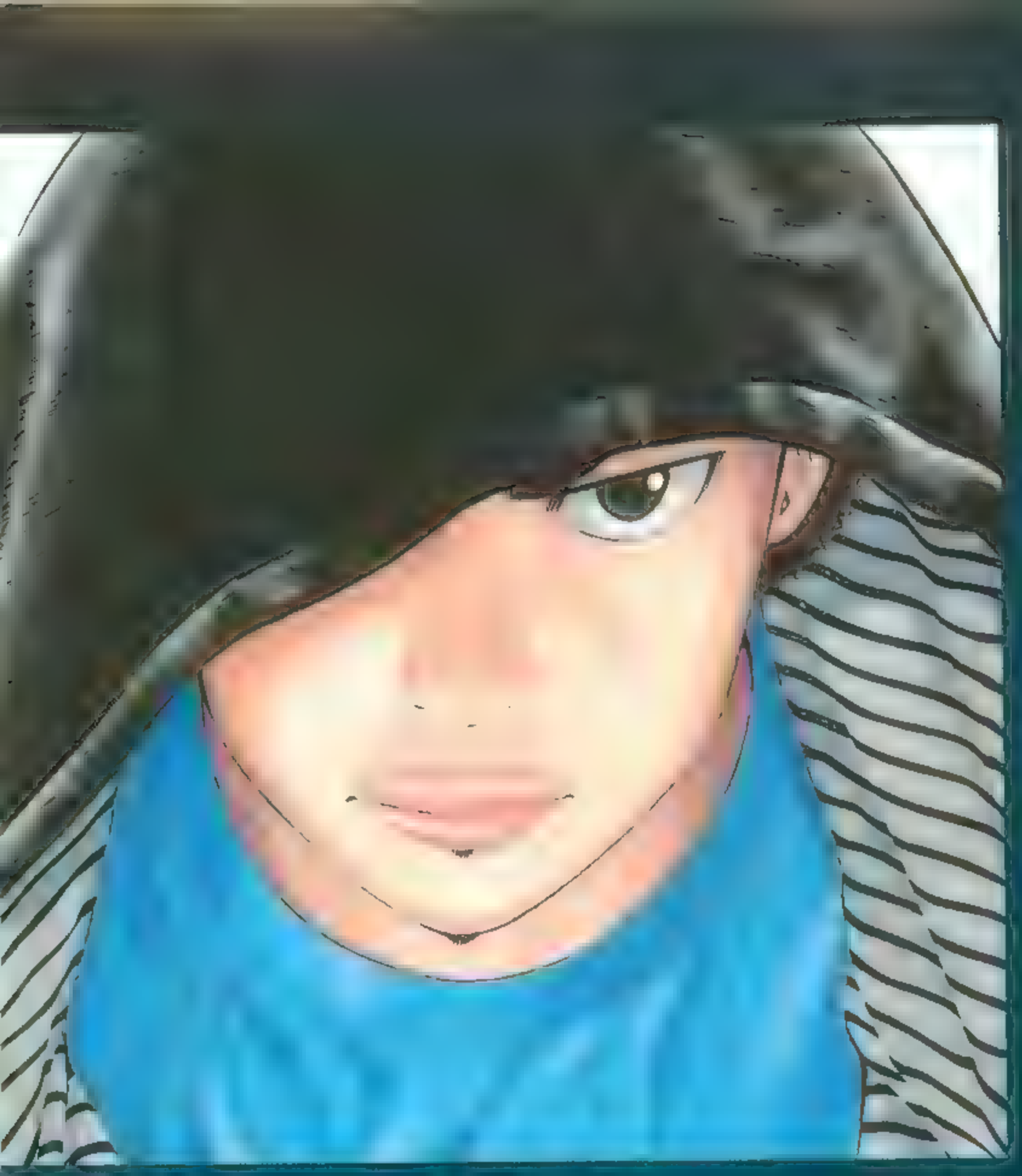
BECK

BOOM
BAM
BOOM
BAM
BOOM
BAM


volume 31
BECK
ハロルド作石
Harold Sakuishi
monthly shonen magazine comics
KCDX 2365
BECK
volume 31
ハロルド作石
講談社

BOOM
BAM
BOOM
BAM
BOOM
BAM
BOOM
BAM

BECK
monthly shonen magazine comics



BECK

HAROLD SAKUISHI

THE ABILITY TO ATTRACT PEOPLE ... IT'S LIKE IT COMES NATURALLY TO HIM.

「魂に刻め!!!」

伝説の舞台として選ばれたのは、レイライン・ステージ。
眩き光の中降り立つ闘士達は、
その身に鍛えたすべてを“爆音”に乗せて‥‥!!

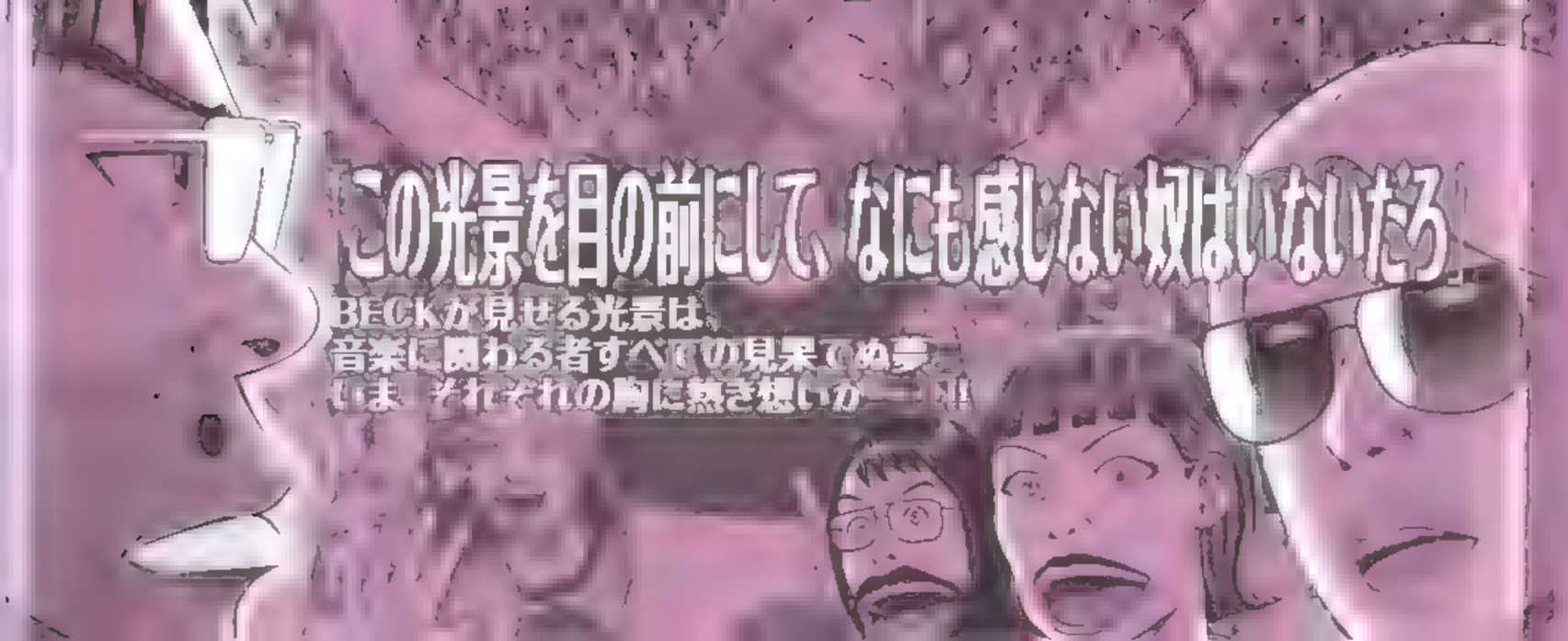
Life is music. Music is Life.

ハロルド作石最新作、渾身の第3巻登場!!

ハロルド作石

講談社

SECURITY
SUCH
WORLD-CLASS
TALENT...
BIG


この光景を目の前にして なにも感しない奴はいないだろ
BECKが見せる光景は、
音楽に関わる者すべての見果てぬ夢
いま それぞれの胸に熱き想いが

...IT'D BE NICE IF HE'D REALIZE IT.

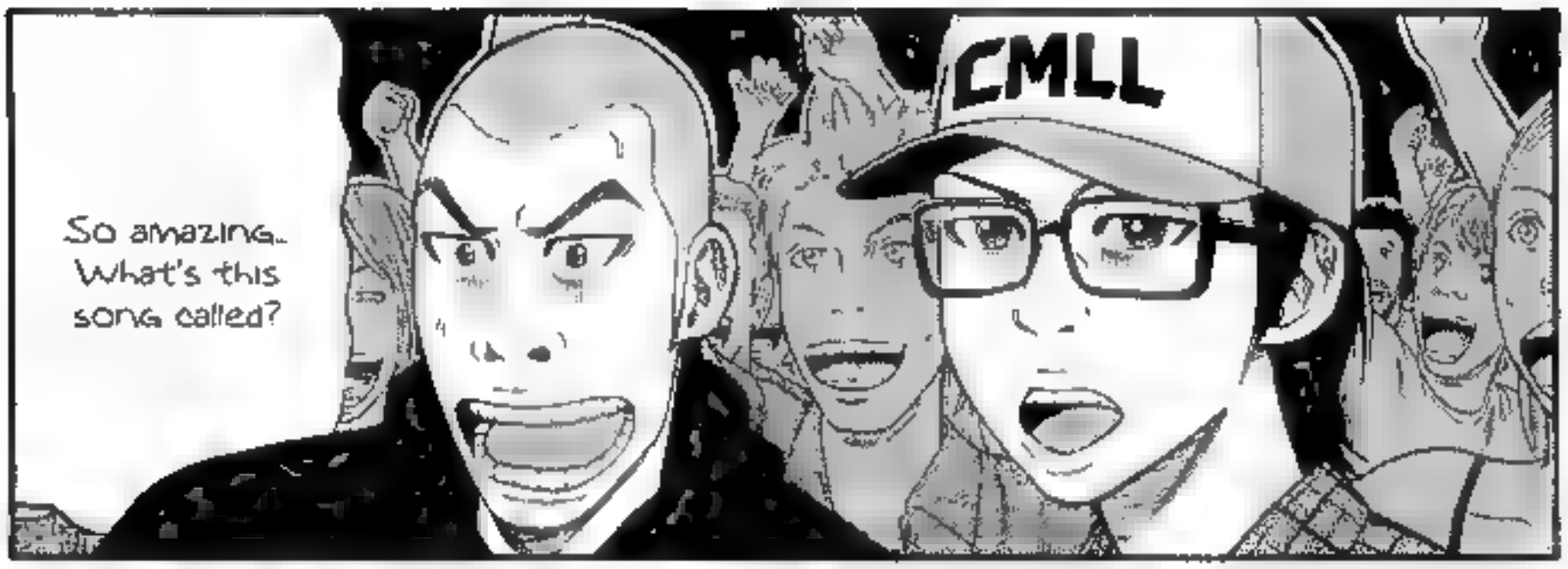
HIS COMPLEX TOWARDS KOYUKI?

IT'S AMAZING HOW SOME JAPANESE KIDS CAN GET THE AUDIENCE SO RILED UP!

BOOM

BOOM

BOOM


So amazing. What's this song called?
CMLL

THE FACT THAT THEY CAN GET THE CROWD GOING LIKE THIS ...

"HUMAN FLY" ...

GOES TO SHOW THAT, EVEN THOUGH THEIR LYRICS AREN'T VERY CLEAR TO THE AUDIENCE, THE HEART AND ENERGY THAT THEY PUT INTO THEIR MUSIC ALONE CAN WIN THEM OVER.

THUD THUD THUD

BAM

BUMP

His playing is more powerfull and spot-on than ever!

Such a lively feeling... A rather peculiar groove.

Saku is among the best of the band, but is often overlooked...

Probably.

Those guys headlining... *George Graham* and *Muggot Brains*... are they pissed off or something?

AVALON

AVALON

This is George Graham here - the king of funk - and you Brits are treatin' him like shit!

What the hell are you pullin' to make George wait like this?

Grin

Plip

Have you *ever* heard something this funky before?

Listen to that resounding bassline ...

BLIP BLOOP

GK GALLIEN-KRUEGER

BLOOP BLIP

I-Is that guy *really* Japanese?

AAAAH

rustle

FLIP

HHHH
...

Glance

I'DO RAIKU TO A SANKU JODI RIREY!

(I'D LIKE TO THANK JODIE RILEY)

I'MU BERI HAPPI TO A BEE HIYA TUDEI!

(I'M VERY HAPPY TO BE HERE TODAY!)

WA

H!

Those douchebags! They completely stole that from us!

CMLL

THE CROWD LOVES HIM.

IT'S REMARKABLE HE'S SEEMS SO ADORABLE TRYING TO READ FROM HIS PAPER LIKE THAT.

TAIRA-KUN, JUST HOW LONG HAVE YOU BEEN PLAYING WITH YOUR FINGERNAIL LIKE THAT?

HA

HA

HA

PROBABLY BECAUSE THEY'VE BEEN RUNNING AROUND ALL DAY ...

THEY'RE ALL EXHAUSTED...

BUT, I GUESS THIS IS JUST THE KIND OF FEELING YOU LOSE YOURSELF IN...

PROBABLY "ELECTRIC SHEEP."

SO, WHAT SONG ARE THEY PLAYING NEXT?

Flick

Marshall

HELL

Amazing

Such a
heavy riff
...

WHAAA

Just what kinda guitar is that?!

For real ...

That guy's incredible!

THIS SONG IS THE BYPRODUCT OF A YEAR OF "SUPPRESSION" BURSTING OUT!

BOOM
BAM
BOOM
BAM
BOOM
BOOM
BAM
BOOM

WHAAA

WAAAH

3rd Stage

That was too short!

It's over already?!

I hope you enjoyed the show! Don't forget to hit up the after party in Tent D!

Of course, there's a cover charge

Who the hell are you!? Damn businessmen!

Thank you! Bye!

WAAAAAH

2nd Stage

Pay respects to Eddie Lee? Fuck that.

We've already surpassed *Dying Breed*... We've surpassed *Eddie Lee!*

Why should I? I'm gonna be honest here.

BOOOOO!

Shut up.

You look like a pansy with all that make up.

I'll wake up the faithful with a little something.

Chill out, Guy! You're the reason more and more people hate us every day!

Fuck you!

How's this?!

WHAAA!!

WOOOOSH

TOSS

What the... Why's it so warm?

You all right?!

Wh—a!

No... don't tell me someone pissed in that bottle?!

Don't get cocky just because you had one good hit!

Your new album was shit!

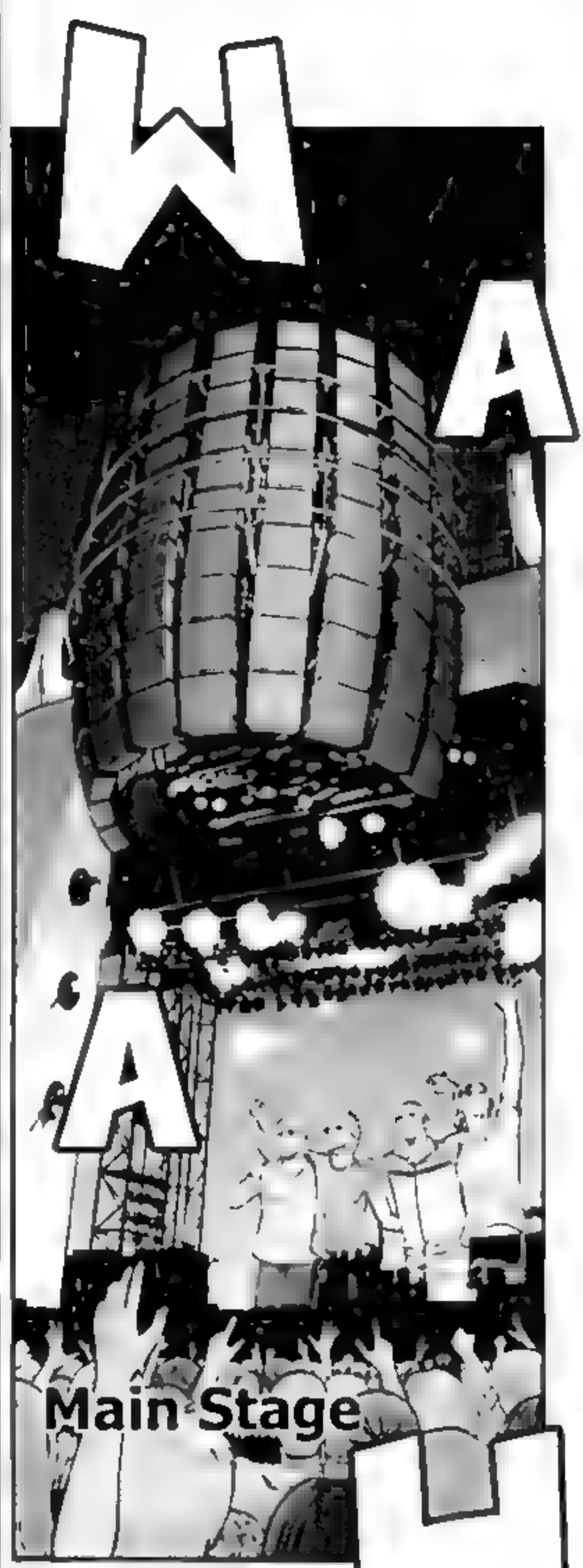
I can't forgive anyone who insults Eddie!

If you're not down with Power Gate, then get the fuck out of here, MOTHERFUCKERS!!

BOO

BOO

BOO


WA
Main Stage

Dexter!
No encore?!

The audience at Avalon is always crazy.

You guys were on fire today.

Many of them were dead drunk, though.

MMM!

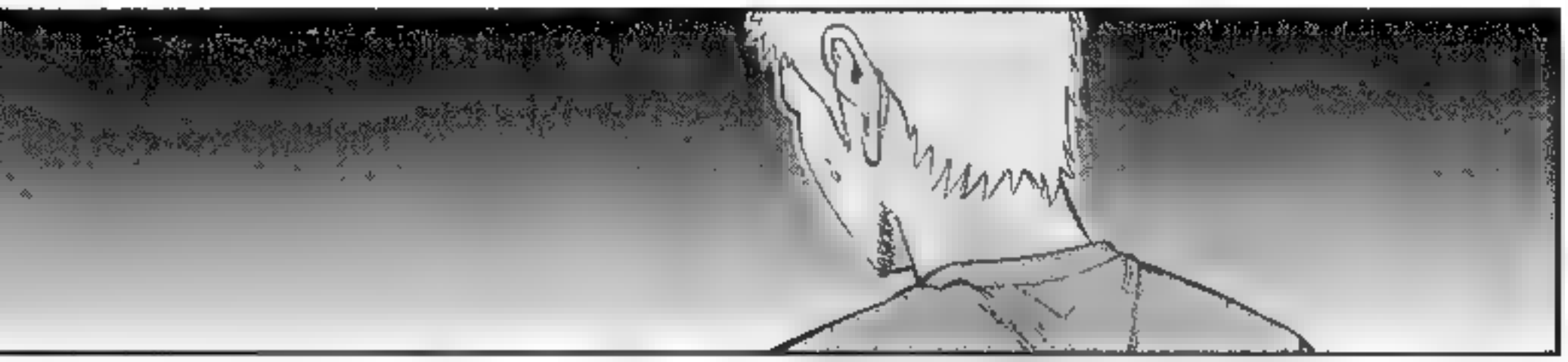
The Rayline Stage. I guess he went to go see that Japanese band.

So, where did he go?

Oh yeah, what was up with Matt's helicopter?

As usual, he [illegible] to stir things up, huh?

They had some technical trouble and ran behind schedule, though. I heard they're still performing.



Hey, look!

Yeah!

Woo!

What should we watch next?

Who else is there other than Hypnosis?

WHOOOAH

Dexter's back! Are they doing an encore?!

It's Dexter!

Mind if I say one last thing?

Woosh

The Avalon Festival is the biggest rock festival in the world, with many fantastic artists gathered in one place.

Whistle

I love you, Dexter!!

Among those artists...

Who are currently performing at the Rayline stage.

is *Mongolian Chop Squad,*

Be sure not to miss their show.

You guys may not have heard of them, but everyone's talking about them back stage.

Wh-What was that?!

What's Mongolian Chop Squad?

Wait, that's all he wanted to say?!

WAH!

But the Rayline Stage is pretty far, y'know?

Wanna check them out?

Still, that's the first time I ever heard Dexter recommend another band!

I may have given them too much credit.

Dexter...

I had no clue that you listened to *Mongolian Chop Squad.*

I haven't, actually.

Smirk

I just don't want people like *Earth* playing *"Eddie Lee's Last Song."*

Third Stage:
28,501 people...

Second Stage:
19,943 people...

I would guess that the decrease in people means that the show's are over, correct?

.....

Main Stage:
85,027 people...

Correct... By the way, for some reason, the attendance of the Second Stage began to drop before the show was over.

Ominously

Why? That's rather unusual.

And the Rayline Stage...

27,594 people!

5

6

7...

The attendance is still increasing!

FUCK!

WAAAAH

What's up with this gate?!

Hurry and let us through!

I wanna see Mongolian Chop Squad!!

What the hell? This line isn't moving at all!

C'mon, let us in!

Don't push!

STAFF

Go ahead and let everyone through.

Jeez... shut up already...

We're as confused as you.

STAFF

BEEP

TAP

You can stop checking tickets now.

B-But people who don't have tickets could get in!

Jodie Riley!

Don't worry about that. This gate will be gone soon enough anyway.

Grin

KAAAA

AAA

AAA

AAA

AAAH

WHOA, SHIMIKEN. I DIDN'T THINK YOU'D CRY AT A TIME LIKE THIS.

Th-The same goes for you, Satou-san...

What a view... I wish my sis could see something like this...

I don't know what to say...

I'm glad you brought me with you, Kawakubo-san. I'm so moved.

AIGE

Kawakubo-san...

Ka- Kawakubo -san

!!

This is the first time I've seen him cry.

WHO WOULDN'T BE MOVED BY A SCENE LIKE THIS...

THERE ISN'T A MAN ALIVE...

.....

.....

No way

HOLD UP.

AN ADMIRATION FROM FAR AWAY...

AVALON

I GREW UP ADMIRING THE MUSIC FROM YOUR COUNTRY...

HAAAAAAAAAH

AND YET...

I WONDER IF THIS IS THE SORT OF SIGHT SHINSAKU-KUN WAS DREAMING ABOUT...

WAAH

Flop

Flop

Flip

?!

MAHO-CHAN, WE NEED YOU TO TRANSLATE!
DASH

?!
PETER SAYS THAT THE STAFF IS GOING TO FORCE THEM SO END THEIR SET!

And since the next band is a headliner, a time extension probably isn't possible.
Apparently, because of the light trouble, the band's time was cut short.

Even though they've only been playing for less than thirty minutes?!

CHATTER

CHATTER

SOMETHING'S UP.

CMLL

QUICKLY.

I don't know Maybe we can negotiate

THEN, CAN WE AT LEAST DO ONE MORE SONG?

Whistle

I TOOK OFF MY SHIRT AND EVERY-THING ..

HEY, IF WE DON'T PLAY, I CAN'T SHOW OFF.

CHATTER

CHATTER

This next song will be the last one.

The audience was really starting to increase...

Seriously?!

Wasn't that a bit short?!

But... I just got here!

SO, WHAT ARE YOU GOING TO PLAY FOR YOUR LAST SONG?

I don't think we've ever had newcomers at Avalon Fest cause this much excitement...

A

H

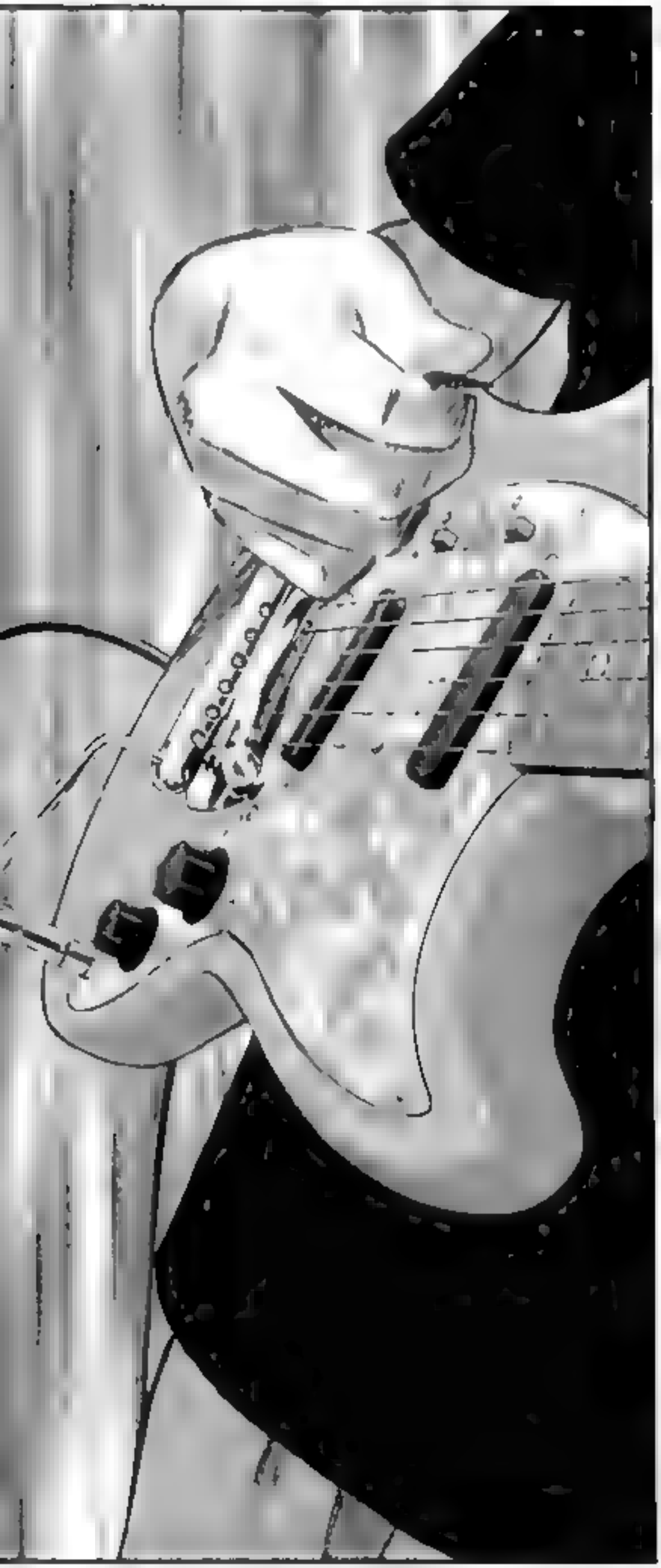
KOYUKI!
HEL

WAAAAAAAH

Slide

A MUSTANG ...

Gulp



1969

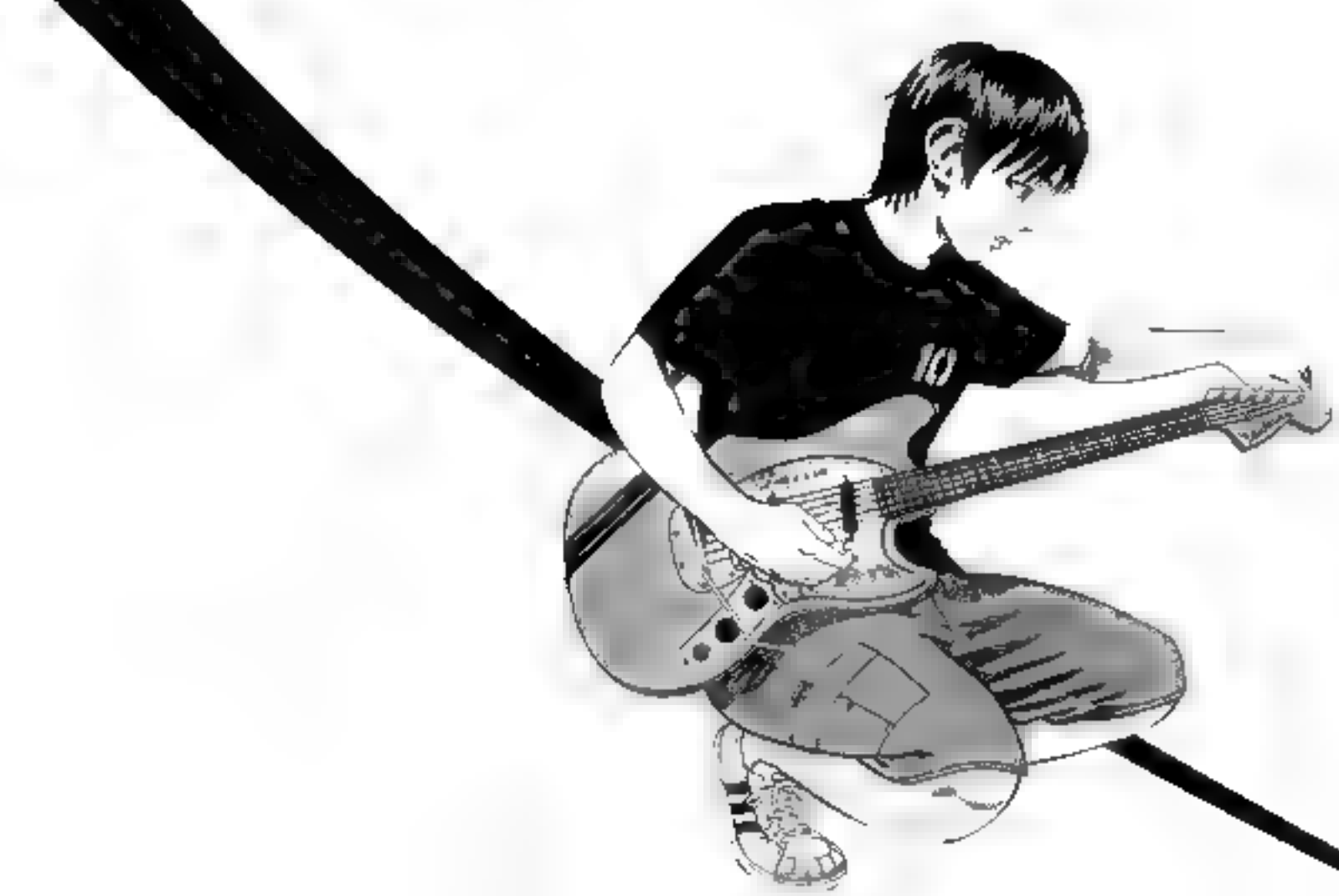
Harold Sakuishi
Presents

BLACK

PHASE 3 MANGA

IS NOW ONE YEAR OLD! THANKS FOR STICKING WITH US THROUGHOUT 2007. WE'RE LOOKING FORWARD TO A GREAT, BECK-FILLED 2008.

:)



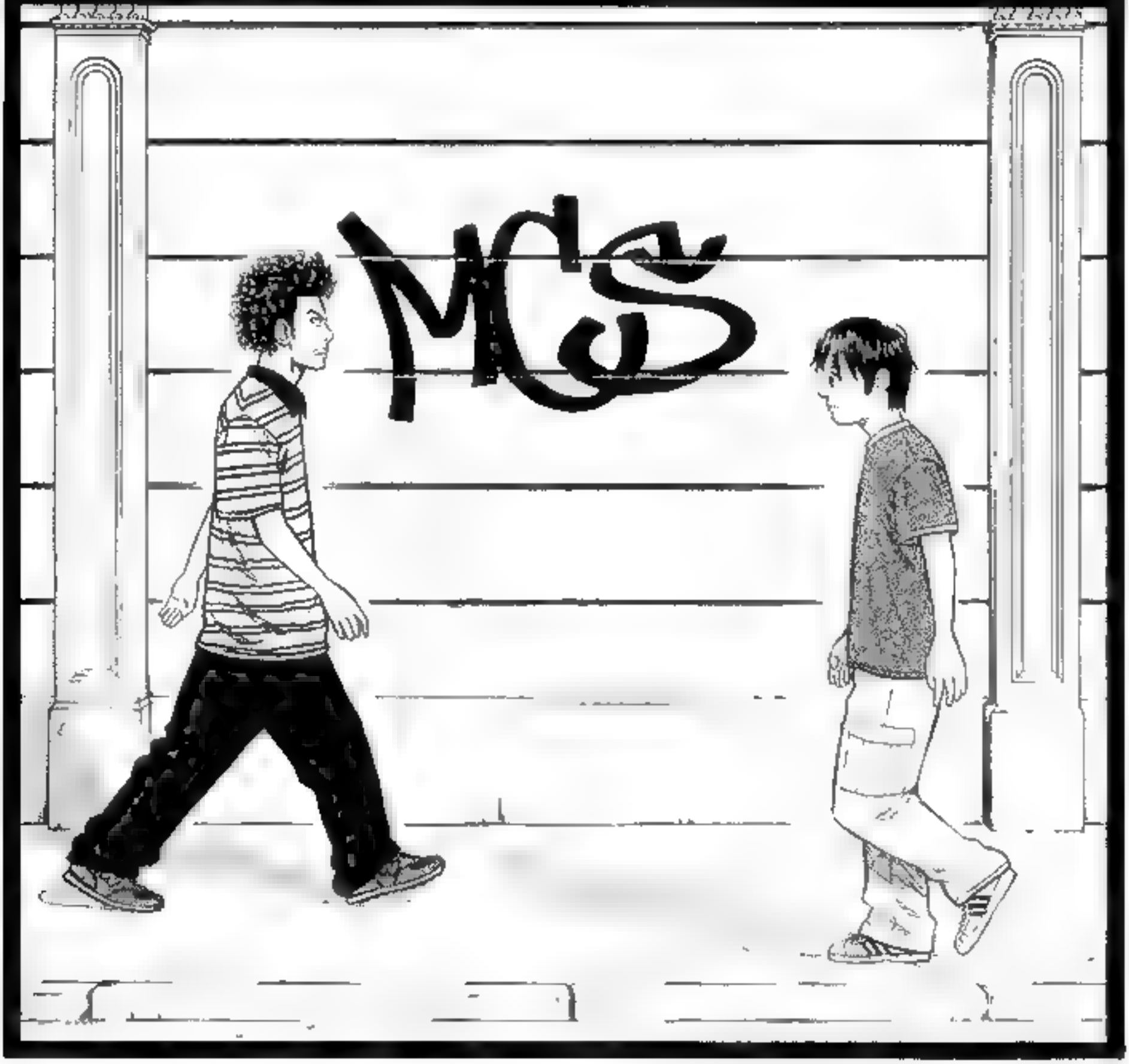
PHASE 3 MANGA

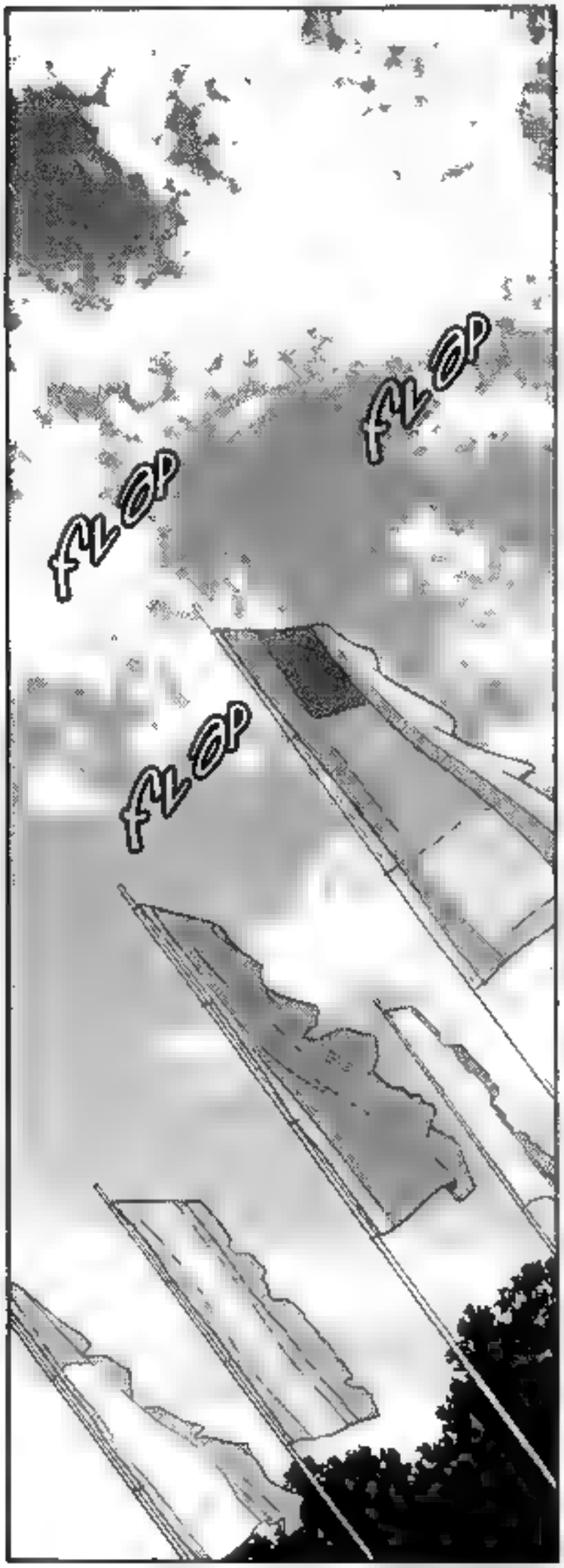
Chapter 93 Credits

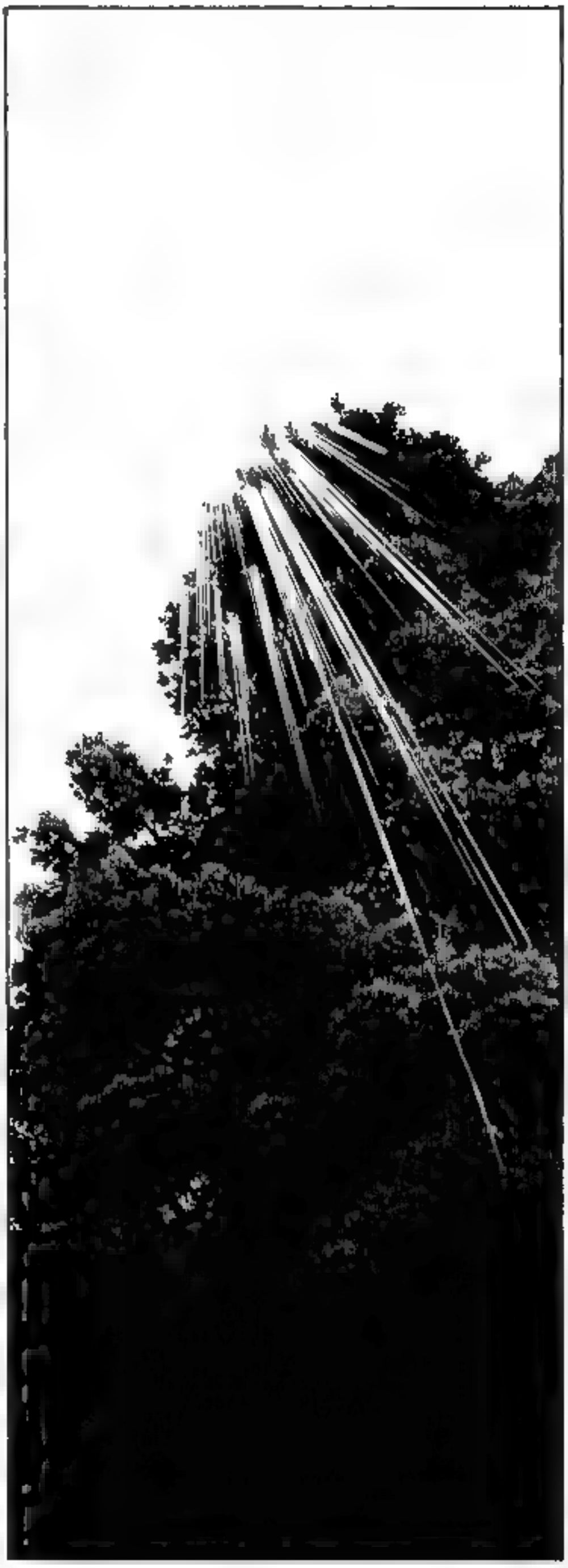
Translators Shinshi
Translation Check
Script Editor
Editors Crayola, Micro,
Typesetter
Quality Check
Notes He doesn't
way "What are you
may be thinking
read the
, as usual just
it!

Beck

HAROLD SAKUISHI




FLOP
FLOP
FLOP



Ha Ha Ha Ha!

SUNDAY

OR *THE BLUES* ... WHICH BAND SHOULD WE CHECK OUT?

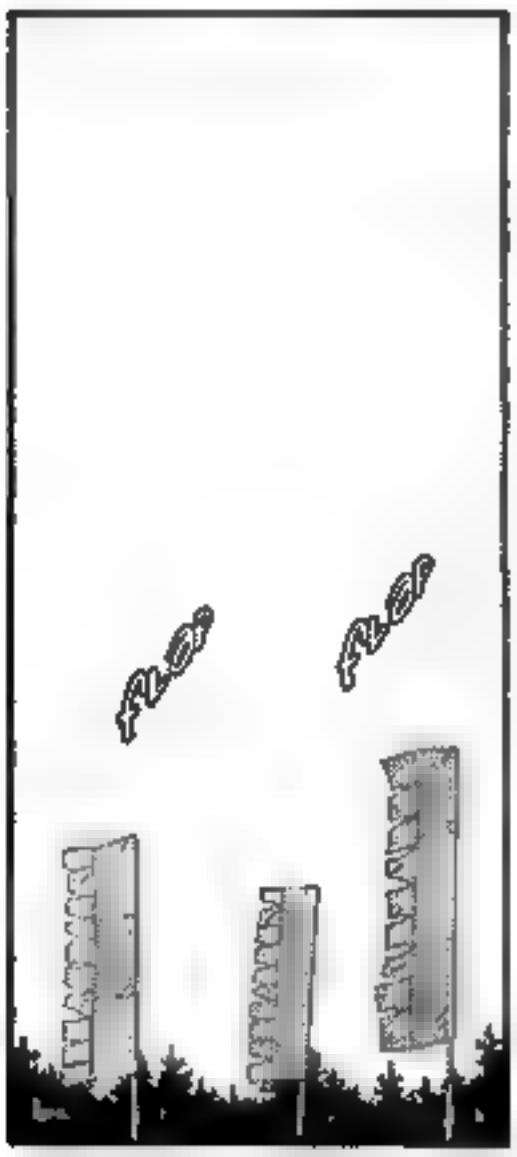
THE GUNNERS ...

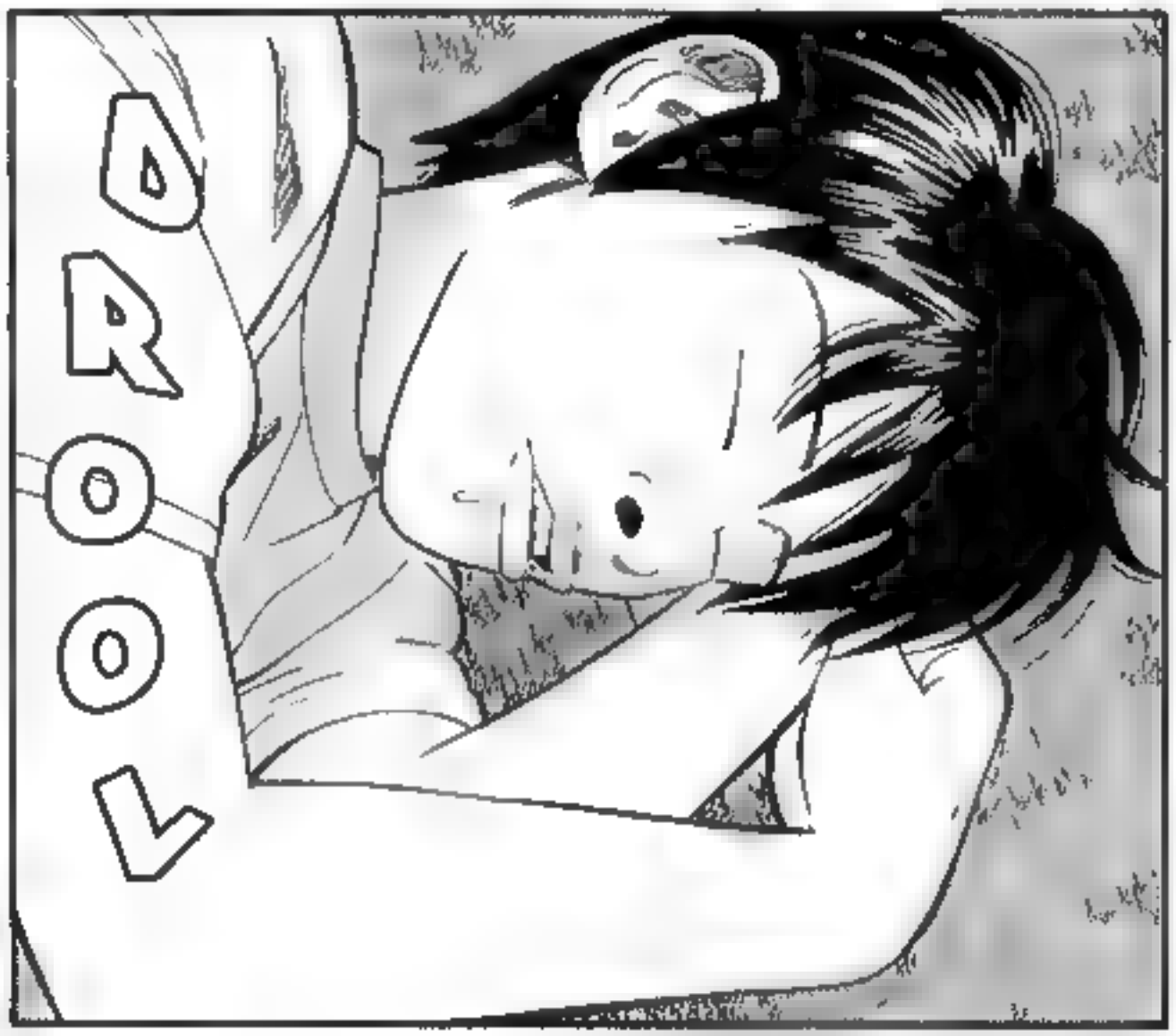
blink blink

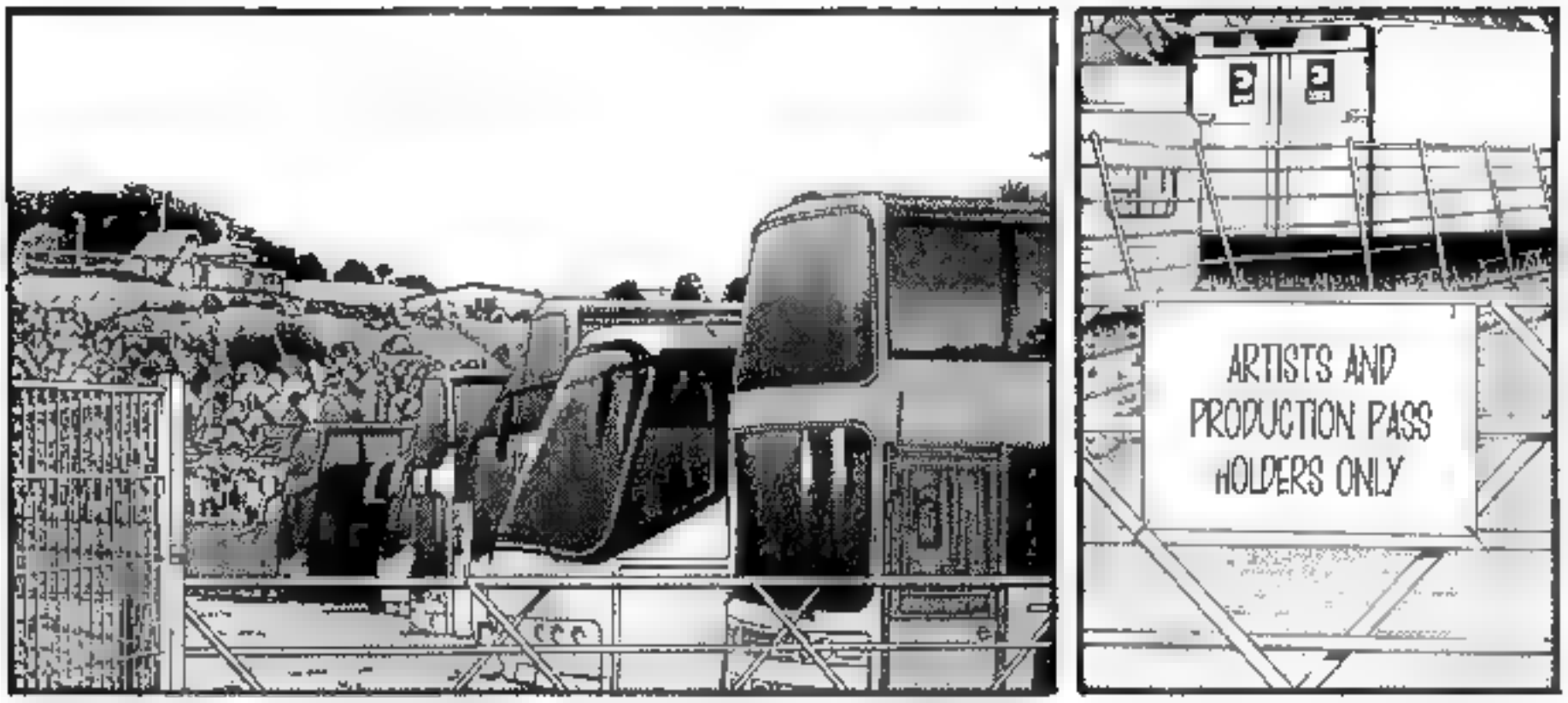
MAP

SO, WHAT SHOULD WE DO?

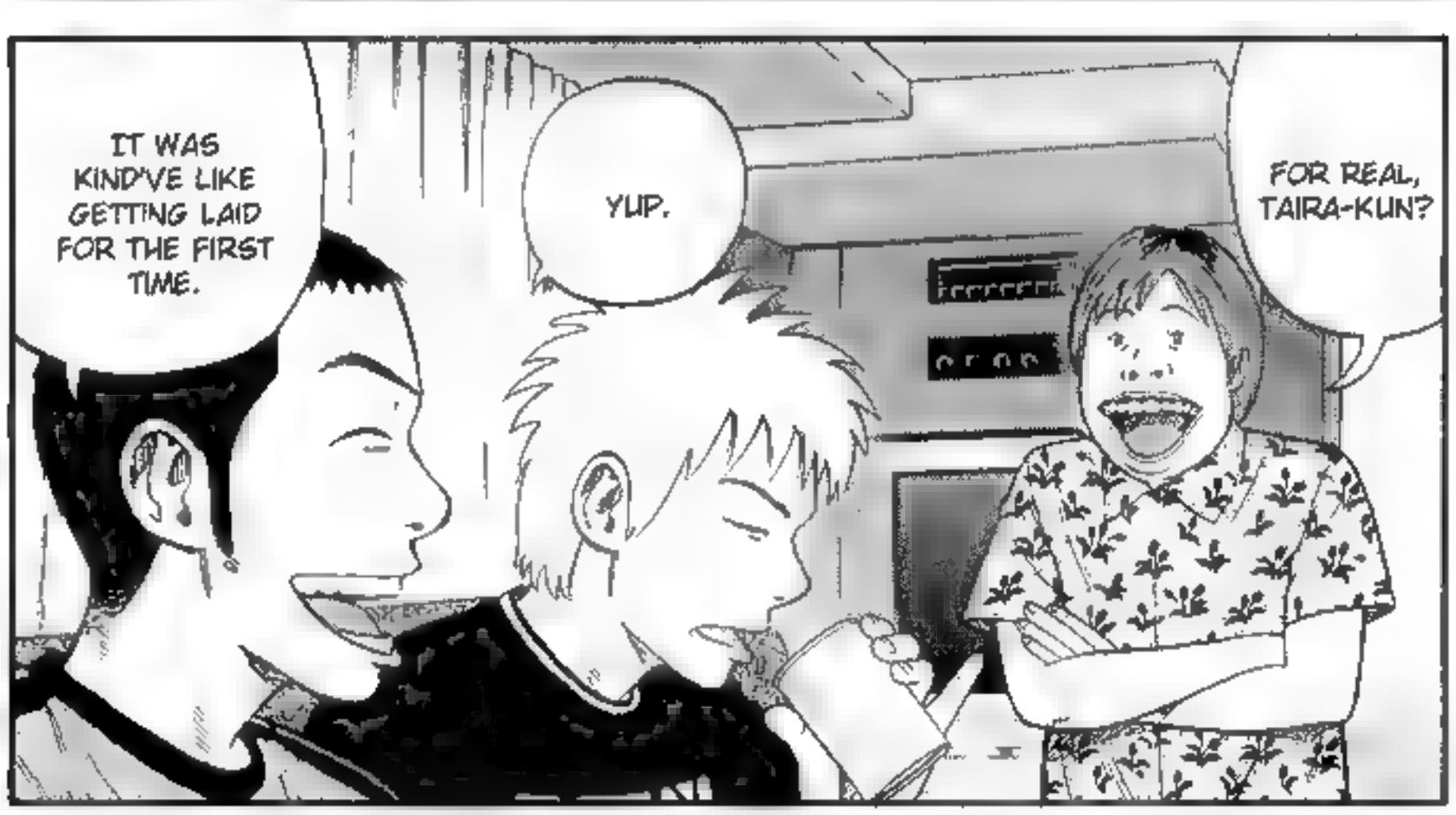
ARE YOU LISTENING?






ARTISTS AND
PRODUCTION PASS
HOLDERS ONLY

I REALLY CAN'T RECALL ANY OF THE DETAILS ABOUT WHAT WE DID ...


IT WAS KIND'VE LIKE GETTING LAID FOR THE FIRST TIME.
YUP.
FOR REAL, TAIRA-KUN?

SO, RIGHT AFTER YOU FINISHED, EVERYONE STARTED CRYING?

IT ALL JUST HAPPENED SO FAST.

Grin

Grin

Grin

THAT WAS DEFINITELY SOMETHING.

WAAAH

I DON'T REALLY REMEMEBER WHAT HAPPENED DURING THE SHOW, BUT..

EVERYONE
WAS SO EMOTIONAL
WHEN WE FINISHED
OUR SET...

ESPECIALLY KAWAKUBO-SAN ...

うっ!

That was so damn gross.

He got snot all over my shirt when he hugged me ....

IS IT REALLY ALRIGHT FOR US TO BE SO CAVALIER ABOUT THIS?

THUD

Yesterday...
Such a shame.

Were there a bit more time, we would have had 40-50 thousand people show up.

It seems like the surrounding attractions were overflowing with people as well.

There were more than 30 thousand.

It's not a matter of numbers.

It has nothing to do with how many people went to the other stages.

What matters is that we made an impact on the people that came to see us.

WAAAAH

GUI

RE!

That's how I remember yesterday.

DAILY

EARTH WILL PERFORM EDDIE LEE'S "LAST SONG"

Earth will perform Eddie Lee's *"Last Song"*...?

Clare

DAILY

EARTH WILL PERFORM EDDIE LEE'S "LAST SONG"

TONIGHT

I thought you guys weren't planning on playing that song last night?

Was it something you just had to do in front of Matt?

It's not that ...

It was because of *Chiba*...

He said that we should play it.

He said our last song can't be anything *but* that song.

A

AH

As expected, this gamble went in our favor!

I mean, it was really reckless of those Japanese kids to take on a challange like that.

But, since it was really to be expected, there's no real point in me reporting this.

So, how many people in total came to see *Mongolian Chop Squad?*

Quite the clever girl.

I'm not sure... Jodie Riley opened up the stage gate.

Why is it that this young generation knows nothing about how dangerous I am?

Go let them know.

Kenneth!

And be thurough.

I guess we'll start with those Japanese guys.

And don't go easy on Matt Reed or Dexter Adams, all right?

I hope Kenneth becomes a suitable successor.

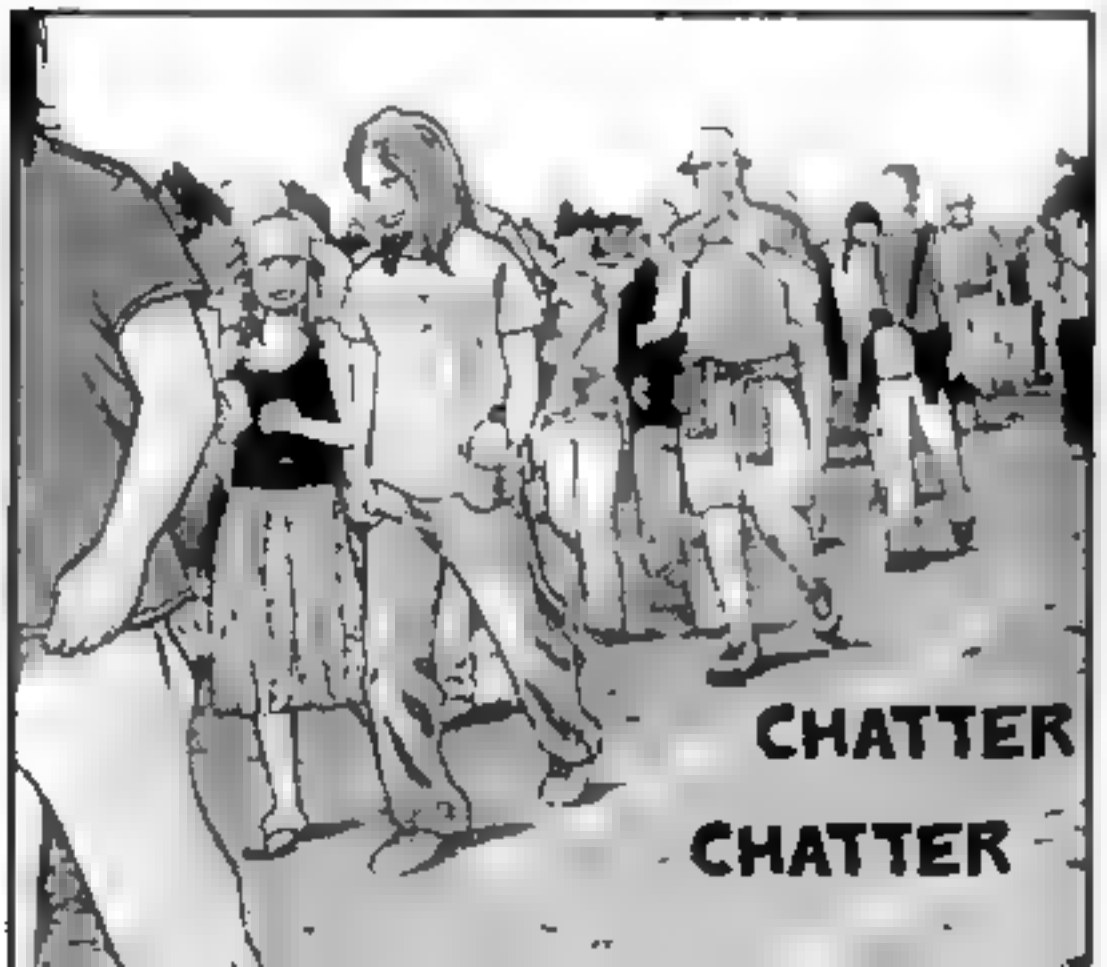
All that's left is for *Earth* to do their part tonight...

SLAM

WOOOOOOOOOOO

Hn. What time is it?
IT'S ALMOST SEVEN.

Wu—h..


CHATTER
CHATTER

CHATTER

CHATTER

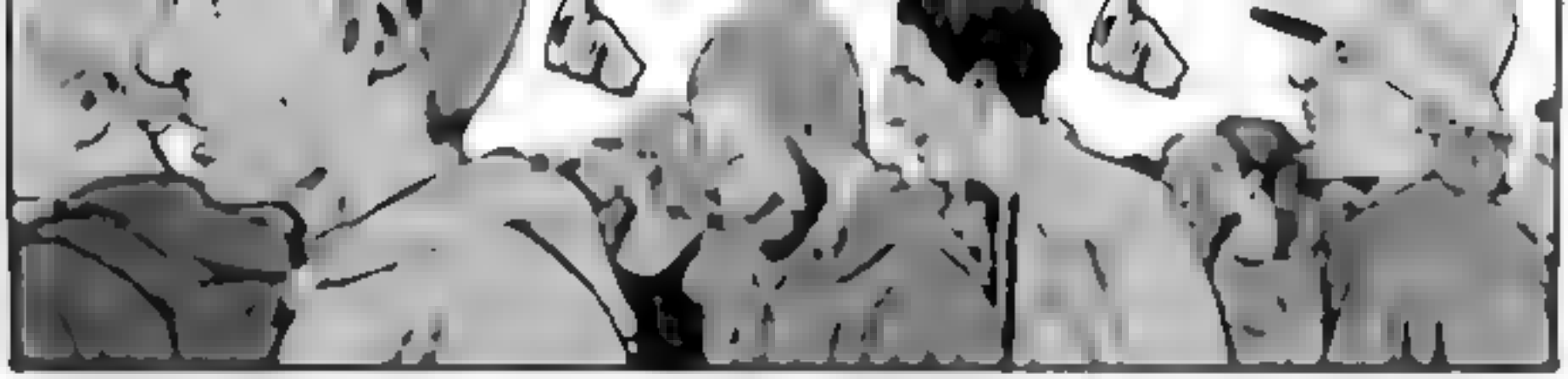
THEY'RE HEADING OVER TO THE MAIN STAGE.

WHERE'S EVERYBODY GOING?

I HEARD THAT ON THE LAST DAY OF THE FESTIVAL, THE MAIN STAGE GATHERS AT LEAST 100,000 PEOPLE.

WAYNE TOLD ME

CHATTER



HEY, LOOK.

poke

poke

Such a BIG crowd.. all I can do is smile.

point

Nod

I'M GONNA GET SOME WATER. BE RIGHT BACK!

BIIIII

.....

Woo

Woo

.....

MATEMATICO

SHEESH, IT'S NOT LIKE THIS IS A DATE, GUYS.

UM...

ABOUT YESTERDAY ...

UH ...

AH ...

There's an article about us in it. Wanna see?

So. Hey, I picked up this free paper a little while ago.

RUSTLE

MATEMAT

LOOK, THERE'S A PICTURE OF YOU IN IT!

Mongolian Chop Squad

BW 70

SNATCH

AH!

DAILY

YEEAAH!

Sha!

Mongolian Chop Squad

HEY ...

Hey, wait a minute! Who cares about something like that?!

Woosh

WHAT'RE ... WHAT'RE YOU GUYS THINKING?

WHAT I WANT ISN'T INTERNATIONAL RECOGNITION.

IT FELT COOL TO SAY, BUT... TO BE HONEST, I WAS TERRIFIED.

"SHOWING EVERYONE THE MEANING OF MY EXISTENCE..."

FORCING MYSELF TO SEARCH FOR MY PURPOSE HERE AT AVALON FEST... THAT WAS WHAT I PREPARED FOR!

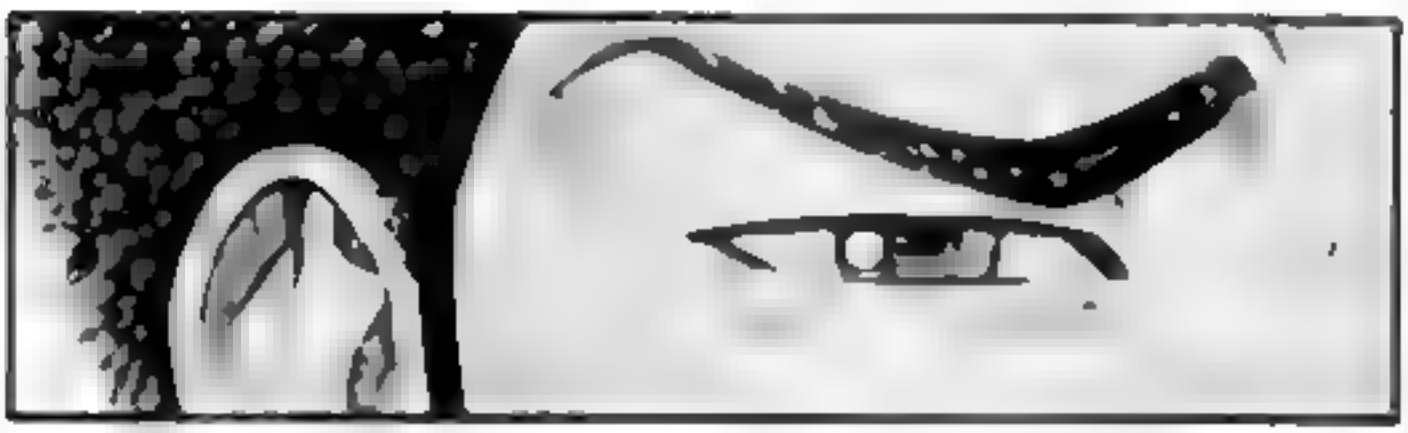
I... I WONDER WHAT EVERYONE IN ***BECK*** IS THINKING?

.....

Ch-Chiba-kun...

I...

I like you, Chiba-kun!



A true beauty

Pretty, isn't it?

IT'S REALLY PRETTY.

YEAH.

WAH WAH

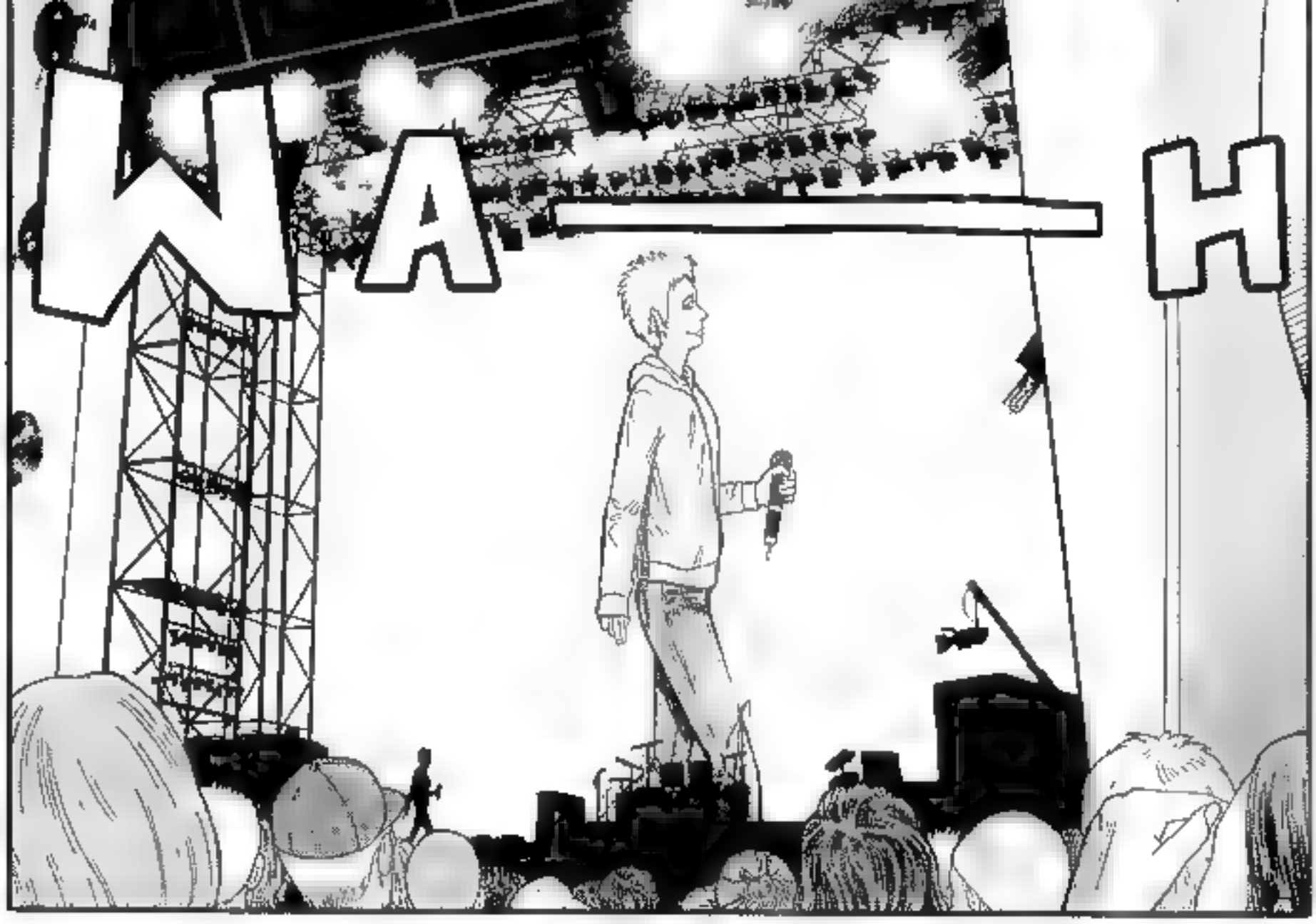
WOOOOOOSH..

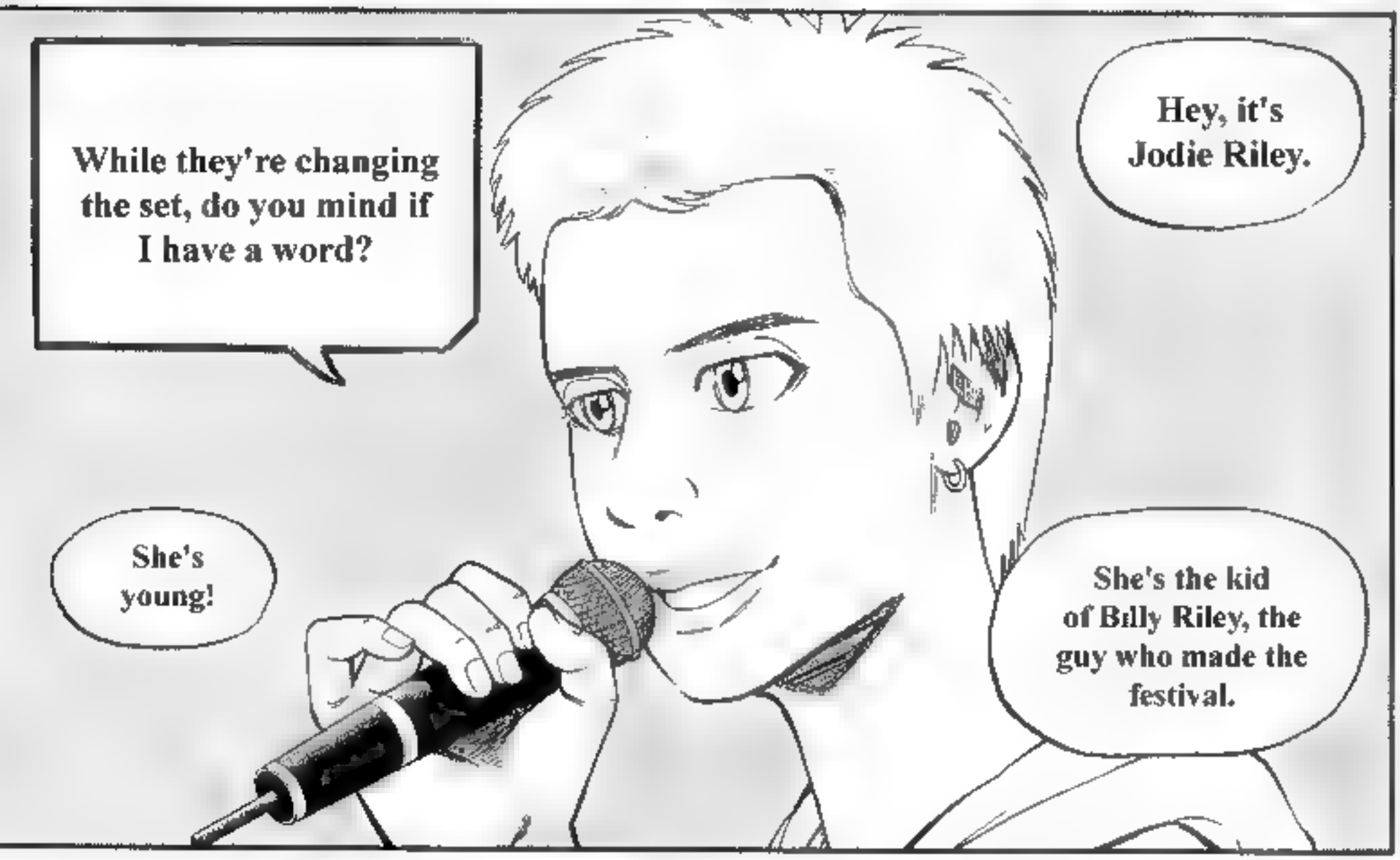
I GOTTA PLAY HERE AGAIN.

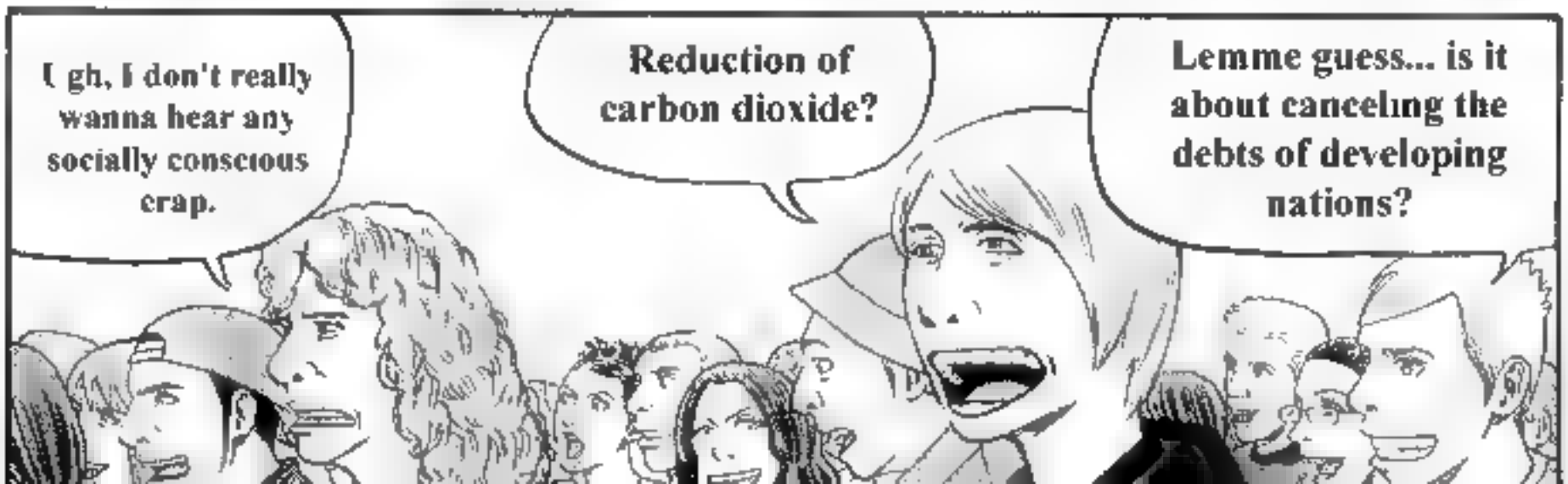
YEAH, I HOPE WE DO...

WOO WOO

CHATTER CHATTER


WA
H


While they're changing the set, do you mind if I have a word?
Hey, it's Jodie Riley.
She's young!
She's the kid of Billy Riley, the guy who made the festival.


Ugh, I don't really wanna hear any socially conscious crap.
Reduction of carbon dioxide?
Lemme guess... is it about canceling the debts of developing nations?

CHATTER

CHATTER

Whis ~~~ tle..

You guys know about Eddie Lee's *"Last song"*, right?

Earth's performing it, right?!

I read about it in the free paper!

Who here went to see the *Mongolian Chop Squad* at the Rayline stage last night?

They were incredible!

I went!

You were lucky.

Well, that's absurd...

The song that *Earth's* going to perform isn't the real song.

The last song they played - the one with no title...

THAT was Eddie Lee's *"Last Song."*

WHOA!

SP

EW

You can get the details from the official site!

OOOAA

Is Jodie gonna be okay after revealing all of that?

Is she for real?!

N-N-No way...

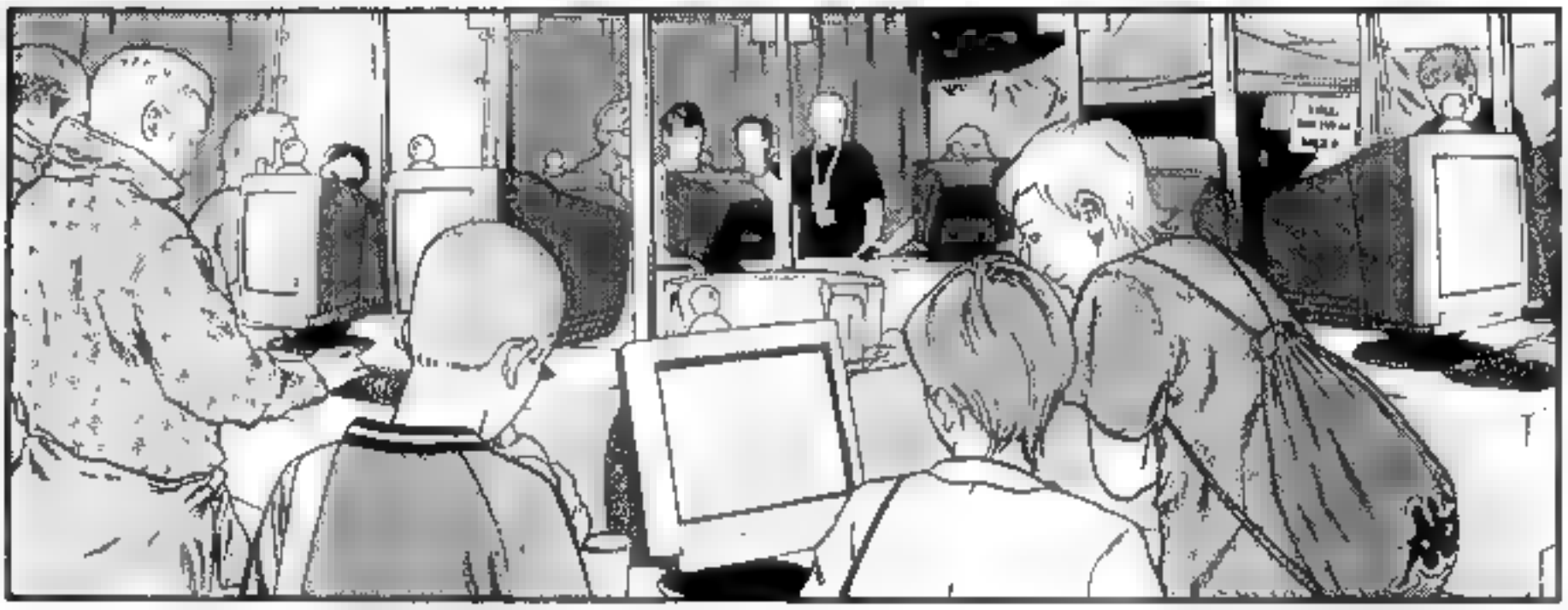
AHCK

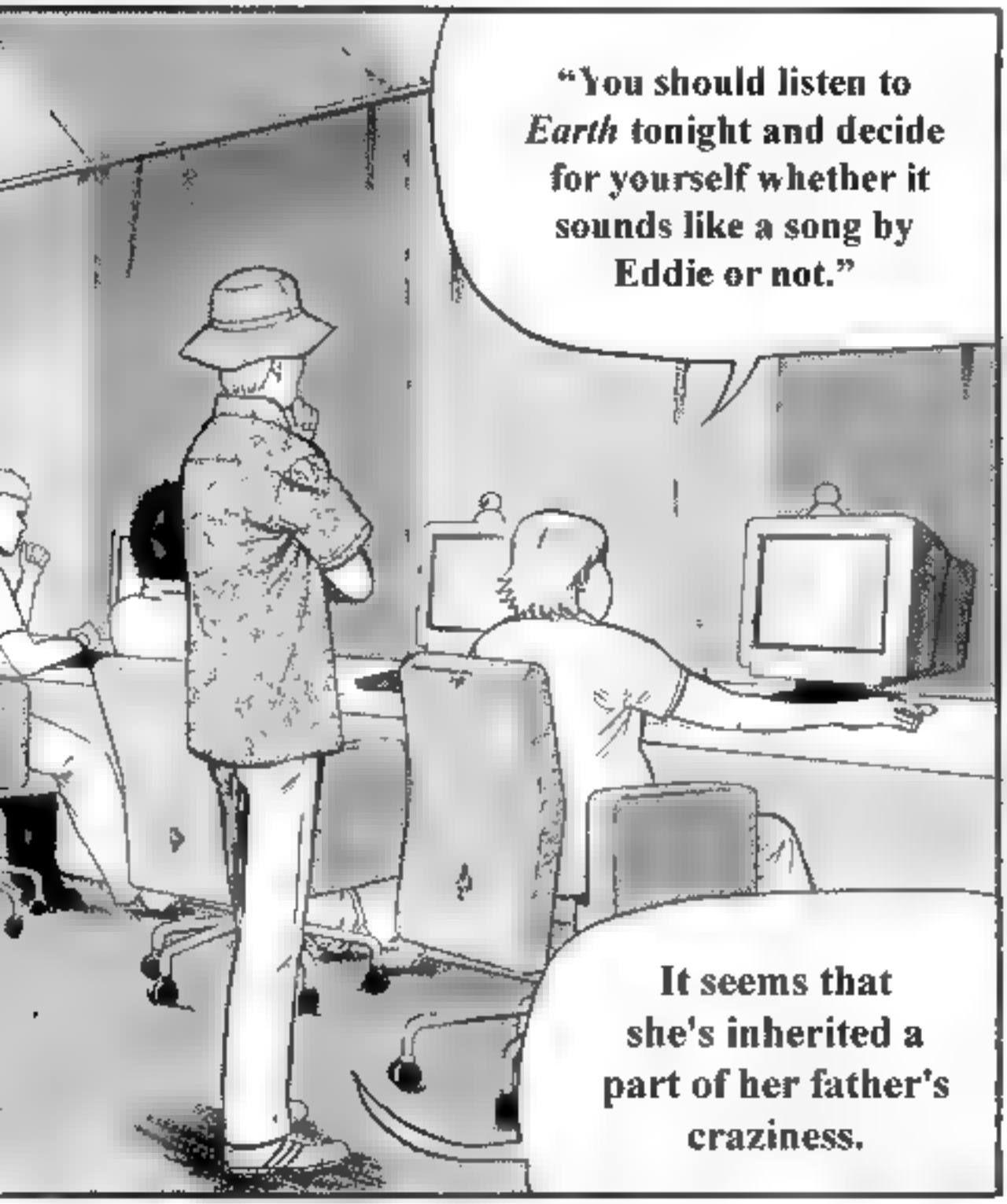
AHCK

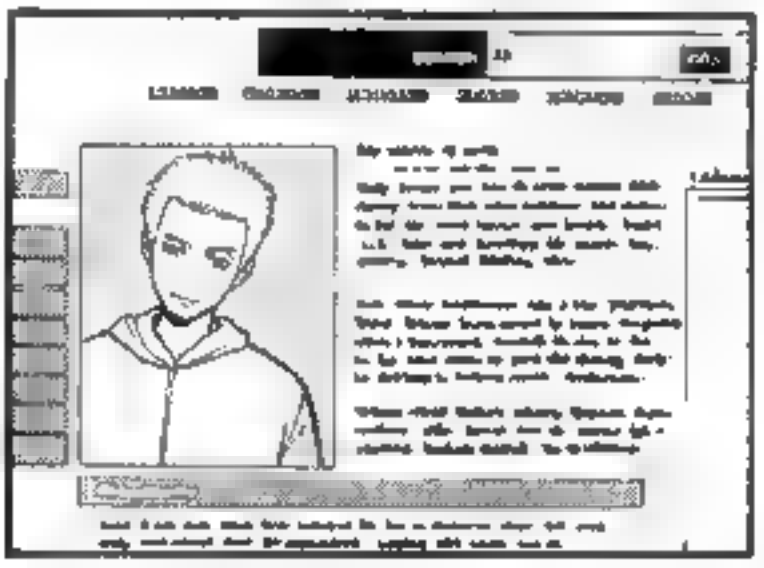
MATICC

KA-CHKK
KA-CHKK
ANA
NWA NWA

Grin
It's the 100% truth, and I plan on announcing this at all the other stages.




"You should listen to *Earth* tonight and decide for yourself whether it sounds like a song by Eddie or not."
It seems that she's inherited a part of her father's craziness.



You really did it... eh, Jodie?

But, I'm worried about what's going to come of this...

Well, who's going to bother looking for him in a place like this?

Wh-Wh-What's he going to do about relieving himself?

Creak

Step

Leon Sykes was moved to th-th-this shed?

Crack!

Wh-Where'd he go?! I'm sure I locked the door!

PUSH!!

WOOSH

WHA

BAM

!!

PLOP

Sha..

WOOSH

Slide

STUMBLE

GRAB

BANG

BANG

BAM!

SLAM

Doggie - It's me, Leon.

rustle

BEEP
BEEP

WOOOOOO
She did *what*?!
That little bitch
...

Kenneth should be at the festival. Call him.

We should retaliate as swiftly as possible.

That idiot's probably just chasing the tail of some whore.

.....

He isn't answering.

Fuck!

!

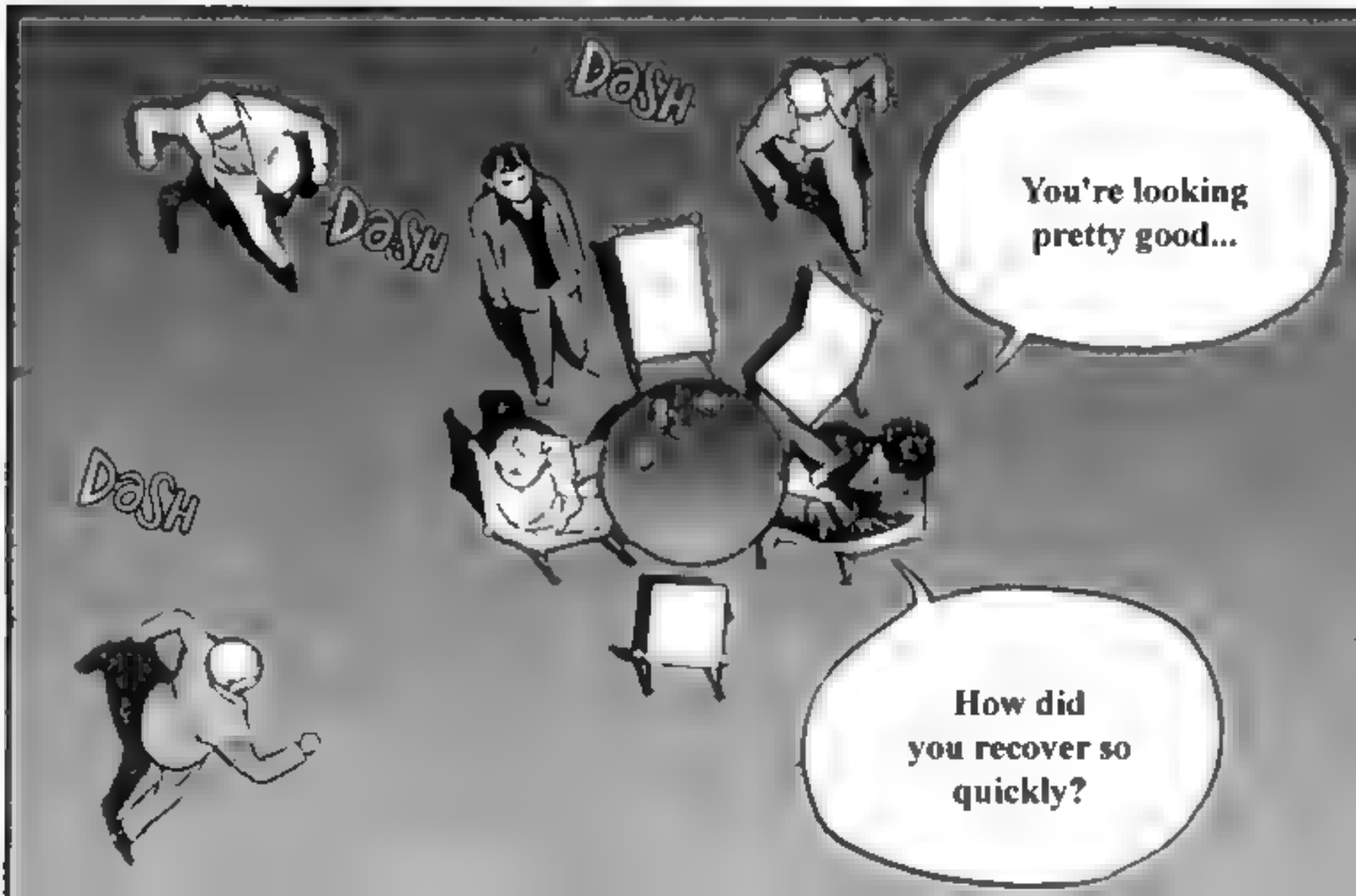
Tap

Hop

Leon Sykes

...

.....
It's been awhile,
Victor.


DOSH
DOSH
DOSH
DOSH
You're looking pretty good...
How did you recover so quickly?

You did pretty well... getting in here by yourself.

Well, thanks to you, any good impressions I may have had about this country are now in the shitter.

I can't stomach much of the food here, either.

Woosh

Show him the photo.

The dog was so grotesque that I just had to put a bullet in it's head.

FWOOSH

You're headed towards the same end as that mutt.

I never had *any* intention of a partnership with the likes of *you.*

CLOCK

Did you think you could relax by locking me up?

Compared to my house in LA, the security here is *nothing*.

?

!!

STOMP STOMP

15

And I already have your son.

This mansion's pretty much surrounded.

Fwoosh

W-Wait a minute ...!!

BANG BANG

ACK!

WOOOO

1AM

Don't worry, I didn't kill 'em.

I probably did the same amount of damage as you...

Still... that might have been a *little* too much.

This guy's a punk, though... and he's supposed to be the son of the "Emperor"?

Help me...

Unfortunately, those guys are already on stage ...

Earth?

Woosh

WOW

AA

WELL, THIS *IS* THE FESTIVAL'S BIG FIN SH.

THE CROWD'S AT THE PEAK OF EXCITEMENT...

SOME PEOPLE WHO CHECKED OUT THE SHOW TOLD ME IT WASN'T THAT GREAT...

WASN'T THEIR WORLD TOUR TWO YEARS AGO INCREDIBLE?

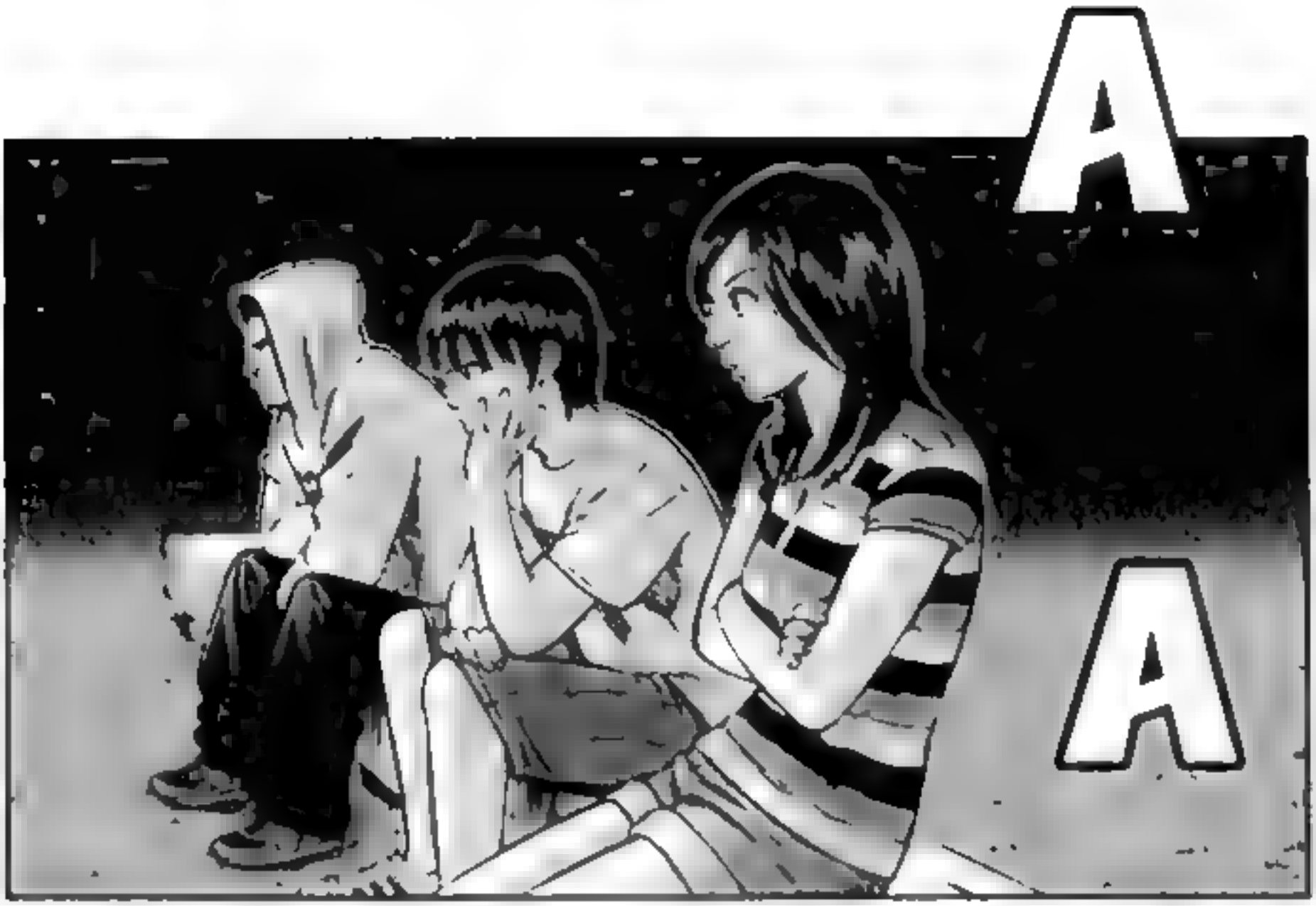
I'M TALKING ABOUT THE MONEY! I HEARD THEY EARNED ABOUT TWO MILLION DOLLARS.

THOUGH, THEY STILL CAN'T MATCH THE STONES.

NO

ENGLAND'S "LIVING LEGENDS"!

AAAH


A
A
A

H

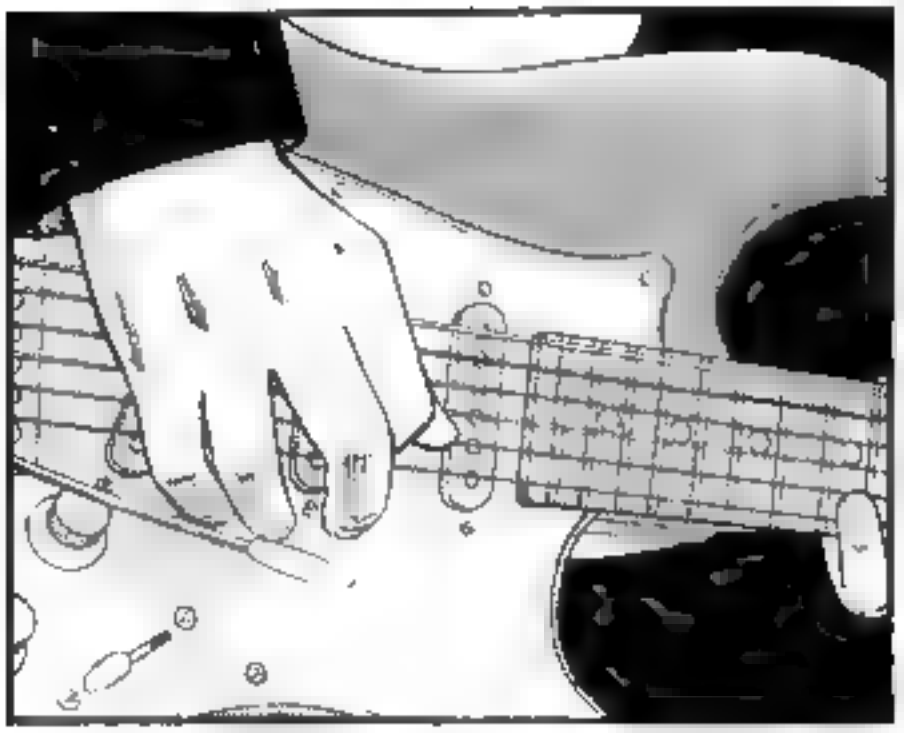
Harold Sakuishi
Presents

BECK

Beck

HAROLD SAKUISHI

Spin
Spin
Spin



I can't help
But feel a little
sad when I watch
them

THE YOUNGER ONES LOOK BORED OUT OF THEIR MINDS, THOUGH ...
THE OLDER FANS ARE GETTING PRETTY RILED UP..

IT'LL PROBABLY BE THEIR FINALE, IF THEY ARE...

ARE THESE GUYS REALLY GOING TO PERFORM *"EDDIE LEE'S LAST SONG?"*

WAAH

This "Blast from the past" is starting to bore me to tears...

EH... I GUESS IT'S HARD TO STAY COOL AS YOU GET OLDER ...

I SAW *EARTH.*

THEIR SHOW WAS TERRIBLE.

JUST A BUNCH OF POTBELLIED GEEZERS.

THEY DON'T HAVE THE ANGST OR EMOTION THAT THEY USED TO HAVE.

THAT AND THE SINGER'S VOICE IS GOING OUT

I DON'T REALLY LIKE THEM, THOUGH.

YEAH... I RECOGNIZED THE OPENING THEY USED.

HYPNOSIS HAD A PRETTY COOL SHOW, THOUGH.

WHAT THE HELL?!

THE BUS!!

Wh— —at?!

click

?!

Did that old bastard really go and desert us?!

W-Well, Kawakubo-san was planning to escape under the cover of night...

CLING

CLING

WHERE WERE YOU GUYS GOIN'? WE'VE BEEN LOOKIN' ALL OVER FOR YOU GUYS.

THERE YOU ARE!

IT'S BEEN PRETTY HECTIC AROUND HERE! WE'VE BEEN GETTING SWARMED BY REPORTERS.

HUH?

IT WAS LIKE WE WERE UNDER SEIGE! NO ONE COULD EVEN GO TAKE A SHIT!

JUST HOW LONG ARE YOU PLANNING ON SHINING THAT LIGHT IN MY FACE, YOU ASS?!

WAS IT BECAUSE OF JODIE'S SPEECH?

AHH!

ANKLE LOCK!!

SO, THEY HAD TO MOVE THE BUS SOMEWHERE ELSE?

MATEMATICO

SORRY FOR BEING LATE!

YEAH... THINGS HAVE GOTTEN PRETTY WILD HERE.

YO.

NOW WOULD BE THE BEST TIME TO RUN - RIGHT IN THE MIDDLE OF *EARTH'S* SHOW. IT'S THE FESTIVAL'S BIGGEST ATTRACTION, AFTER ALL.

AT LEAST WE CAN TAKE SOLACE IN THE FACT THAT VICTOR SLATER HASN'T SAID ANYTHING YET.

Let's take the bus out.
SO, SHOULD WE GET GOIN'?
.....
THERE WERE A LOT OF PEOPLE I WANTED TO SAY MY GOODBYES TO...
WELL, IT'S TOO LATE TO DO ANYTHING ABOUT IT NOW.
WHAT'S UP?

LEON SYKES AND VICTOR SLATER ARE JUST ***ASSHOLES,*** OKAY?

I REALLY WANTED TO LISTEN TO THE REAL "***DEVIL'S WAY***" AGAIN ...!

?!

Goodbye, Avalon Fest!

VROOOOOM

SQUEEE

STOMP

STOMP

STEP

BANG

Leon Sykes...
So, you're alive after all...

Koyuki
..

"Complete Obedience," I believe, was the term I used.

Bring out Yukio.

PUP

It's alright
..

Grab

Mi-Misuta Saikusu!

STOMP

Prease rissen, "Debiruzu Wei!"

What the hell are you saying?!

THUMP

I just want you to listen

..to the completed "Devil's Way."

THUMP

THUMP

Take that boy outside, Doggy.

Koyuki...
which one...?

Do you believe in the truth that's in this song... or the one at the bottom of Leon Sykes's heart?

Begin.

And now, here's the song everyone's been waiting for!

WAAH!

AAAA

Eddie, God rest your soul - I'll sing your final song!
swoosh

CLUTCH

THIS IS ANCIENT ROCK N' ROLL!

JUST AS I EXPECTED!

ALTHOUGH, THIS IS STILL GOOD FOR US...

YET, COME OFF COMPLETELY FAKE...

IT'S FUNNY HOW THEY TRY TO ACT YOUNG...

WHOEVER WROTE THIS DIDN'T UNDERSTAND EDDIE *AT ALL!*

THIS IS A JOKE, RIGHT? HOW CAN THEY POSSIBLY CALL THIS *"EDDIE LEE'S LAST SONG?"*

swoosh

swoosh

swoosh

BOOOOOO!

BOOOOOOOOO!!

BOOOOOOOOO

MATEMATICO

shoo

shoo

BOW

IS HE TELLING ME TO GO HOME?

WAAAH

OOOOOOH!

ATM

Whoa... People are actually rioting?

The fire's getting worse

AND THE LAST PROGRAM, AN EVENT CALLED ***"COMMEMORATING EDDIE LEE"*** WAS JUST A RECORDED MOVIE... AND A RIOT STARTED TO BREAK OUT WHEN THE MOVIE ENDED.

....

ACCORDING TO SHINGO ...

EARTH'S SHOW WAS PRETTY SHITTY...

WELL, IT LOOKS LIKE ONLY A HANDFUL ARE RIOTING.

CLACK

As expected from the birthplace of the "hooligan."

HUH?

WOOSH

AVALON

HELL TO THE YEAH! LET'S FUCKIN' GO!

WHERE THE HELL ARE YOU GOING, CHIBA?

YOU'D BETTER GET READY, OR YOU WON'T MAKE IT IN TIME

!!

AVALON

A DANGEROUS JAPANESE HOOLIGAN JUST RAN INTO THE WILD!

TROMP

TROMP

Ready for what?

Ready...?

THE SHOW, OF COURSE!

MATEM

flash

NEXT MONGOLIAN CHOP SQUAD

!!

WHAAAAT ?!

Shut up.

Leon! What'd you do?!

We need to gain control, or else.

This riot has already gotten out of hand...

Who do you think can do that?

...You think they can do it?

HONK

HONK

VROOM

VROOM

VROOM

HOW WAS YOUR SHOW YESTERDAY?

I'M HEADING TO SCHOOL RIGHT NOW.

HEY! IT'S EIGHT IN THE MORNING HERE IN JAPAN.

YOU'RE... NOT DONE YET?

HUH?

WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN?

HIROMI-CHAAAN!

OH!

AH ...

A. A hundred thousand people.

HEY! HEY!

!!

wobble wobble

DAMMIT, SAKU! HURRY IT UP!

SORRY, I HAVE TO GO! PEOPLE ARE CALLING FOR ME.

Tap

Tap

Tap

Grin

JODIE!

TRY SPEAKING ON YOUR OWN FOR A CHANGE!

HURRY, MAHOOO!

HE WAS WEARING A REAAALLY BIG HAT, AND...

I MET YOUR FATHER THURSDAY NIGHT!

Translating ... .

After that, I went and bought a new guitar!

Of course!

Do you believe him?

Really...

Grin

HE ALSO WANTED ME TO PASS ON A MESSAGE TO YOU.

"EVERYTHING WILL BE O.K. IF YOU KEEP BEING YOURSELF."

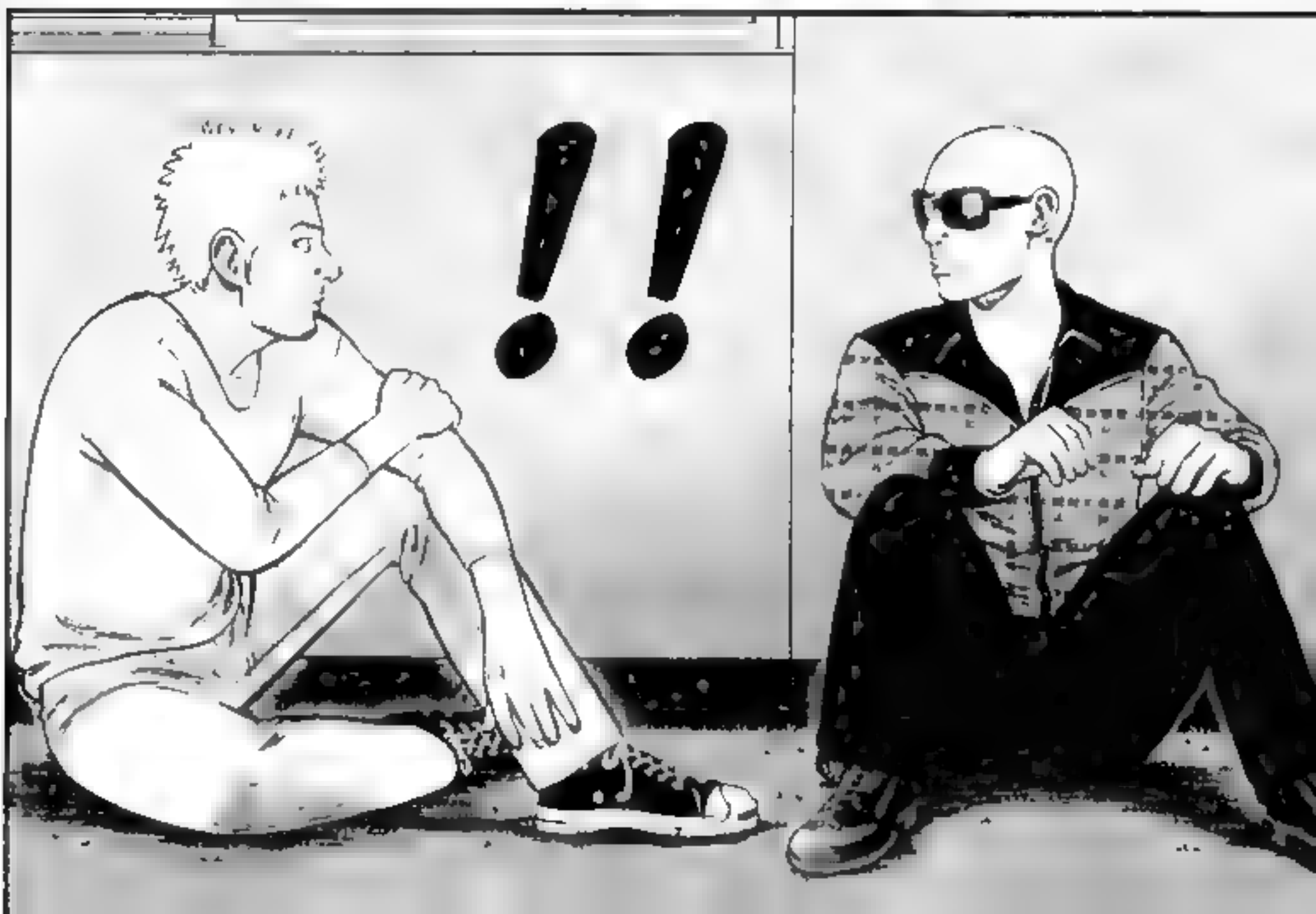
...AND THAT YOUR ACTIONS AREN'T WRONG!

Oh,
Daddy...

I love you, too.
You really are watching over me...

WAAH

fwip
fwip
HAVE SOME CLASS, TETSUO.
CMLL
A-Awesome. Everywhere I look, I see rock stars!


!!

Ma-Matt and Dexter, together in one shot!

So, basically, the band that brought you to the U.K. was Mongolian Chop Squad, not us, right?

.....

That's... a hard question to answer.

That's a "Yes."

UWAAAH

It's out of control...

Quite the dangerous atmosphere, eh?

What's going on? Bringing out a no-name band like Mongolian Chop Squad at a time like this ...

This is the first time Avalon Festival has gotten so crazy...

Watch out! Let's get out of here!!

BANG

!!

My glasses! I can't see without my glasses!

Oww!

THUNK

BOOOOO

.....

WHAAA

AAA

AAA

A

Dude, that's awesome!

Matt Reed just came from backstage!

WAAAH

ALON

CMLL

Damn Matt's presence is incredible!

Now's not the time to riot!

Let's get to the stage!

SECURITY

Whoa, put the fire out first!

IN A WAY, THIS IS A "SEAL OF AUTHENTICITY" FOR THE SONG THAT'S GOING TO BE PERFORMED.

W
A
A
A
H
HUH?
OH, YEAH, *TAIRA-KUN!* ISN'T KOYUKI SUPPOSED TO BE FIRED?
WHOA, WHOA!
JUST A LITTLE DECLARATION THAT WAS MADE A WHILE BACK ...
"NO MATTER THE REASON, WHOEVER'S LATE IS GOING TO BE FIRED"

WE'LL OVERLOOK IT *THIS* TIME.

YOU HAVE BAD TIMING

HMM? THAT WAS A RULE YOU AND RYUSUKE MADE UP, WASN'T IT?

YUP.

CHIBA-KUN AND KOYUKI-KUN MADE UP...

WHEW ...

SHALL WE GO?

YEAH !!

WAAA

AAAH

My knees feel weak -

No mistakes, huh.?

D-Damn!

WAAH

THE AUDIENCE IS STRETCHING PAST THE HORIZON

WE'LL BE FINE... WHETHER IT'S THREE, FOUR, OR TEN THOUSAND PEOPLE, IT'S ALL THE SAME!

SWOO

WOOH

ONE ...

TWO ...

THREE ...

FOUR!

EW

BOOM

BAM

BOOM

BAM

BOOM

BAM

BOOM

BAM

BOOM

BAM

BOOM

BAM

SKREEE

BA
MP

THUD
BAM

"Anchor..."

THIS ARRANGEMENT IS AWESOME, THOUGH.
CMLL
SO, THEY STARTED THEIR SET WITH A COVER OF *DYING BREED'S* LAST SINGLE, EH?

1

SECURITY

THEY REALLY MEAN BUSINESS!

ШНАААА!

WAWA

HA

ジャワ

!!

CMLL

Zuuu

TO BE CONTINUED

THIS CONCLUDES
Volume 31 of BECK.

A big "Thanks" go out to all of our supporters and fans. Thanks for sticking it out with us! You guys really make scanlating the manga worthwile. Thanks are also in order for everyone on the team, who make the scanlations possible.

We're sticking with BECK 'til the very end! Count on it!!

-Phase 3 Team

(P.S. - Fanservice)

講談社コミックス　KCDX2365

BECK（ベック）31

2007年11月16日　第1刷発行
定価はカバーに表示してあります。

著者 ―― ハロルド作石

発行者 ―― 五十嵐隆夫
発行所 ―― 株式会社 講談社
〒112-8001　東京都文京区音羽2-12-21
電話　編集部(03)5395-3458
販売部(03)5395-3608
装丁 ―― 松井　淳 (Plus Plan)
印刷所 ―― 図書印刷株式会社
本文製版所 ―― 豊国印刷株式会社
製本所 ―― 株式会社国宝社

©ハロルド作石 2007
本書の無断複写(コピー)は著作権法上での例外を除き、如何なる媒体においても禁じられています。

落丁本・乱丁本は購入書店名を明記のうえ、小社業務部宛にお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします(電話03-5395-3603)。
この本についてのお問い合わせは、月刊少年マガジン編集部宛にお願いいたします。

ISBN978-4-06-372365-6　Printed in Japan　N D C 726　200p　19cm

編集部では、この作品に対する読者の皆様のご意見・ご感想をお待ちしております。なお、お送りいただいたお手紙、おハガキは、ご記入いただいた個人情報を含めて著者にお渡しすることがありますので、あらかじめご了解のうえ、お送りください。
〒112-8001　東京都文京区音羽2-12-21
講談社　月刊少年マガジン編集部「BECK」KC係

この本は、月刊少年マガジン2007年7月号から9月号にかけて掲載された作品を収録したものです。

Phase 3 Manga
http://phase3.vnmanga.com

BECK MCS

WARANGHIRA